



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 689 - ANY XLIII

Artà, 27 juny 2003

(1,80 euros)



Passat festes

Sant Antoni de Pàdua



Comencen les festes de la Colònia (planes centrals)



Margalida Tous, primera batlessa d'Artà (planes 4-6)



Heliana guanya el Gran Premi Nacional de trot

(Planes 30-31)

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

Horaris:* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.* **Batle:** De dl a dv: De 11 a 13 h.* **Arquitecte:** dilluns de 10 a 14 h.* **Aparellador:** Dl i dj de 9,30 a 18 h.* **Jutjat:** Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.* **Jutge:** Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.**CENTRE DE SALUT**

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:**Dr. Barceló: Matins:** Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 15,30 a 19.**Dr. Mestre: Matins:** Dl., dt. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 15,30 a 19.**Dr. Font:** Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.**URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre**URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.****Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dl. a dv. de 9 a 13 hores. Els dt. de 15,30 a 19 h.**Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.**Dr. E. Más:** Dl. i dj. de 17 a 20 h.**Dr. M. Mestre:** Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dc. de 16 a 20 h.**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).**Dr. Barceló:** Dl. Dt. i Dv. de 17 a 20 h.**Dra. Mª T. Esteva (oculista):** Dc. d'11 a les 16 h.**Paula Vicens (Psic.):** D Dl i Dj. de les 15 a 20h.**Maria Martínez (Quiromassagista):** Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15**DENTISTES:*** **Arian ne Niesl i Antònia Puigserver,** odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ C. Despuig, 7.* **Guillem Roser,** metge estomatòleg, C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514**SERVEIS VETERINARIS:*** **Montserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 10.30 a 13 i de 18.30 a 20 h. **Dissabtes:** De 10.30 a 13,30 hores. **Urgències Tel. 971 836883 - 607 76 33 93****SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)**Biblioteca:** de dilluns a divendres de 16-20 h.**Oficina Inf. Juvenil:** dt. i dj. de 9 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dt dv de 9 a 13 h.**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.**CEMENTERI:** Horari fossar: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

TELÈFONS D'INTERÈS:**Policia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325**G. Civil:** 971 836155- Urgències: 062.**Servei Urgent al Ciutadà:** 112**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 829613**Residència:** 971 836561**Club 3ª Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Correus:** 971 836127**Notaria:** 971 836196**Ermita Betlem:** 971 589038**Escola de Música:** 971 562008**Cooperativa:** 971 836175**Depuradora:** 971 835796**Revista Bellpuig:** 971 835033**Institut LL. Garcías i Font:** 971 836334**Col·legi Na Caragol:** 971 835841**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111,**Distribució:** 971 553512 i **Averies:** 971 843333.**POMPES FUNEBRES:*** **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.* **FUNERARIA BALEAR:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047) Santa Margalida, 80**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.**SERVEIS RELIGIOSOS:****Misses:**- **Dies feiners:** Centre 20,30 h. de dl adj, els divendres a la Residència i Convent 20,00 h.- **Dissabtes:** Església 18,30 h, Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30 h.- **Diumenges i festius:** Convent 11 i 20,00 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant Salvador 18 h. i Ermita 10 h.**Funerals:** a les 20,30 h.**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia (4t diumenge)**Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dij. de 19,00 a 20,00 h.**FARMÀCIES:****Pl. Marxando, tel. 971 836524:****C. Despuig, tel. 971 836536:**

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.**Dissabtes:** de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.**Diumenges i festius:** de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.**CLÍNQUES D'INTERÈS:****Hospital de Manacor:** 971 84 70 00**Son Dureta:** 971 175000+971 789000**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656**Creu Roja:** 971 751445**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.**Farmacia:** a l'estiu de dl a ds de 9.30 h. a 13.30 h., Dm de 9.30 h. a 12.00 h. A l'hivern de dl a dv de 9 h. a 13 i de 16 a 19 h. i dissabtes de 9 a 13 h.**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00**Horari de Misses:****Feiners:** A les 18,30 hores.**Dissabte i diumenges** a les 19,30 hores.**SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'hivern:**

Artà-Palma: 8,05-9,35, 14,50-17,30-19,30	Festius: 8,05--17,30
Palma-Artà: 10,00-13,30-17,30-19,15	« 10,00-19,15
Artà-Manacor: 8,05-9,35-14,50-17,30-19,30	8,05--17,30
Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,15	11,00-20,15
Artà-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,35	11,25- 20,35
C. Rajada-Artà: 7,45-9,15-14,30--17,10--19,15	7,45-17,10
Colònia-Artà: 8,20--14,30 (horari escolar)	
Artà-Colònia: 7,50-14,30	" "

**Revista quinzenal**

Num. 689, 27 juny 2003

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José
Cladera, Josep Danús, Antoni Esteva,
Lluís Gili, Pere J. Llull, Paula Ginard,
Rafel Pérez.

**Han col·laborat en aquest
número:**

Guillem Amoros, Joan Caldentey, Joan
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut
dels articles que van firmats. No garanteix la
publicació d'originals no demanats ni es
comprometa a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels
extres de Sant Salvador i de Nadal.

Per primera vegada a la història d'Artà tenim batlessa

Una dona artanenca va ser nomenada per portar la vara a la vila artanenca durant els propers quatre anys. Na Margalida Tous i Ferrer, del Grup Independents, serà per tant la primera dama dins la història d'Artà, càrrec que li atorgà la democràtica votació del dia 14 a les 12 del migdia, quan va ser proclamada pel nou consistori. A la fi el poble ha sortit d'aquest misteriós embull que havia donat el resultat de les eleccions del 25 de maig. Les cinc formacions polítiques arribaren a l'hora de proclamar nou batle sense que hi hagués hagut cap mena de consens, i això que els contactes foren molts i fins i tot de darrera hora per tal de poder presentar una majoria absoluta. Però el resultat el tenim ben clar: de moment i si no s'arriba a cap acord posterior el Grup Independents haurà de governar en minoria, i pensam que no li queda res per poder-ho fer en solitari si no s'arriben a posteriors acords amb altres dos partits. Sembla, segons la "vox populi", que quasi tots els candidats que es presentaren volien ocupar la primera cadira de la Sala, que només pot ser ocupada per un. Es veu com a clar que voler comandar ha estat la tònica a les formacions polítiques del nostre poble, encara que alguns volien compartir el mandat per poder arribar a pactes, cosa que no ha tengut èxit perquè ningú ha "amollat" el seu cap. Sembla que, més que tenir carteres de feina, el que volen alguns és el poder de la batlia, i això, senyors, no és el que la gent va poder entendre a les campanyes que cada partit va fer durant el temps preelectoral.

Conclusió: Com s'ha de governar un poble perquè aquest sigui el guanyador? Per què es presenten a les eleccions? Serà perquè els candidats es barallin per ocupar la cadira com a primer edil? Serà per poder tenir un càrrec remunerat? Serà senzillament per poder dir som el batle d'Artà?

Nosaltres pensam que els polítics han de ser coherents en primer lloc amb el programa ofert als seus electors i lluitar tots plegats pel bé del nostre poble. No per interessos de partit ni manco personals, sinó senzillament per presentar el programa ofert, i dur-lo a terme amb el suport dels altres regidors que formen el nou consistori, i mirant sempre les propostes que més convinguin als interessos dels ciutadans i poble en general. És ver que hi ha d'haver una oposició, però sempre una oposició constructiva i mirant que les propostes siguin consensuades en bé dels ciutadans. No oposar-se per sistema com fan i han fet alguns a les passades legislatures, sinó que s'ha de ser sincers a l'hora de les votacions dels projectes presentats bé per l'equip de govern o també pels partits de l'oposició si són coherents. Esperem que el que exposam es pugui dur a terme sense crispacions ni ganes de fastidiar els altres. Pensau que és el poble el que heu de defensar i cuidar pel bé de tots els ciutadans i ciutadanes d'Artà.


**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correo-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

**EXCAVACIONS
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Es va resoldre el misteri

El dia 14 de juny, a les 12 del migdia, la sala d'actes de l'Ajuntament es posà de gom a gom per a l'acte d'investidura de la persona a la qual seria traspasada la vara de la primera autoritat artanenca.

Com resa el protocol la secretària va cridar el regidor de més edat i el més jove (en aquest cas Josep Danús i Maria A. Sureda), els quals passaren a ocupar el seus respectius llocs. Seguidament ocuparen cadires els qui van ser elegits per ser regidors. La secretària els va demanar si volien prometre o jurar el càrrec de regidor, cosa que feren tots. Llavors demanà als cinc candidats si acceptaven la batlia artanenca, cosa que tots afirmaren menys el regidor d'EU-Els Verds.

Per a la votació els va demanar si volien fer-la nominal, a mà alçada o secreta i quasi tots contestaren que secreta, la qual cosa va fer que augmentàs la tensió dels presents perquè donava lloc a pensar si hi hauria pactes. El cap de la policia local va presentar la urna a tots i cada un dels regidors, perquè hi dipositàs la seva papereta, i seguidament la secretària i els dos primers regidors que havien pujat a l'estrada procediren a destapar-la. El resultat va ser d'empat a tres bandes menys el Partit Independent que en tragueren quatre, dels seus tres regidors més el d'EU-Verds.

A la vista del resultat, es va fer entrega de la vara de primer edil per part del batle sortint a la primera alcaldessa de la història artanenca, Margalida Tous Ferrer del Grup local Independent. Els aplaudiments foren unànimes per part dels



altres regidors i del públic assistent, quedant per tant constituïda la formació política que haurà de governar durant els propers quatre anys.

Seguidament es succeïren les enhorabones tant a la nova batlessa com als seus dos regidors i per celebrar-ho es desplaçaren al cafè del Centro, on es destaparen botelles de cava i es feren entrega d'uns elegants rams de flors als tres membres del grup que havien guanyat la batlia. Alguns de les altres formacions polítiques també hi foren presents, encara que asseguts a altres taules, i Bellpuig, convidat per la formació guanyadora, en dona fe amb aquestes fotografies, que va fer en aquests actes tan esperats per la ciutadania artanenca.

PIZZERIA
Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

TOT
TAPÍS
fàbrica de tapissats
Artà

C/. Ciutat, 42
Tel./Fax: 971 83 66 90
07570 · ARTÀ (Mallorca)

Margalida Tous, batlessa d'Artà

Tot i que el resultat de les urnes deixà un futur incert i pendent de pactes per assegurar la governabilitat i la tranquil·litat a la sala, el passat dissabte, dia 14 de juny va tenir lloc al reformat saló de plens de l'ajuntament la presa de possessió del càrrec de Batlessa per part de Margalida Tous. No hi va haver novetats i es va seguir el guió ja que tots els partits (excepte EU-EV) votaren els seus propis candidats. La revista Bellpuig ha parlat amb ella per donar-li la benvinguda i parlar una mica sobre les seves primeres impressions.

Com ha anat aquesta primera setmana?

La veritat és que ha anat molt bé. Han estat bàsicament uns dies de presa de contacte, tant amb la gent del carrer com amb els treballadors de l'ajuntament. Crec que ha estat una setmana positiva.

Encara és una mica prest per parlar de projectes concrets, però quines seran les primeres passes que teniu previst fer?

Compaginar el dia a dia –que no es pot descuidar– i abordar tots aquells temes i qüestions que s'havien endarrerit a causa de les eleccions és prioritari. També és important tenir una presa de contacte amb totes les àrees i departaments municipals, el seu personal i els temes més urgents que s'han de despatxar. Pensa que, pel setembre, l'activitat municipal es torna a reactivar...

Corregeix-me si vaig errat, però sembla que aquesta serà una legislatura d'herència. Això és, hi ha molts de projectes que s'han encetat

aquests anys anteriors que ara demanen una continuïtat o, fins i tot, una conclusió.

Sí. En aquestes dues legislatures anteriors s'han fet moltes coses en benefici del poble: construcció d'un teatre, el Centre de Dia, l'escola de la Colònia, ampliació del CP Na Caragol, etc. Ara el repte és treballar en la gestió, en la continuïtat i en la consolidació de tots aquells serveis i projectes

que tot just s'han acabat o estan a punt de finalitzar-se, com l'ampliació del cementiri, la reforma de les Escoles...

Gestió que, per una altra banda, es presenta complicada, ja que governar un ajuntament com el d'Artà amb només tres regidors és gairebé impossible.

No sé si qualificar-lo d'impossible, jo confio que puguem arribar

a acords amb altres grups polítics per facilitar la tasca de govern. De fet, treballam per aconseguir un govern sòlid i estable amb els altres grups. Per nosaltres no quedarà i volem arribar a una entesa com més aviat millor. La composició de l'actual consistori obliga a repartir responsabilitats i tots



Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES
COMUNIONS**

BATEJOS

SOPARS ESPECIALS

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

els grups que formam l'actual consistori n'hem de ser ben conscients.

Davant el resultat de les eleccions passades, quin missatge heu rebut per part de l'electorat?

Aquestes eleccions han estat estranyes no només a nivell d'Artà, sinó a nivell de la comunitat autònoma i, fins i tot, a nivell estatal. És difícil fer una lectura profunda en aquests moments. És cert que els resultats aconseguits demanen una reflexió, però tampoc no creim que ens hagem de flagel·lar davant els resultats. Crec que si deixam passar una mica el temps, serà més fàcil analitzar què ha passat en aquestes eleccions.

El consistori que s'ha format està farcit de cares noves. Per una banda això pot significar ganes de fer feina, però també hem de parlar d'inexperiència.

És important que hi hagi bona voluntat, però no basta... perquè un ajuntament com el d'Artà exigeix temps, dedicació i uns coneixements mínims de l'administració i del seu entorn. Això vol dir que s'ha de fer molta de feina i implicar-s'hi en molts d'aspectes si se vol fer una bona gestió de cara al ciutadà. Esper que la resta de partits polítics també tinguin clara aquesta realitat...

Què suposa per a tu recollir el testimoni que t'han passat els membres del grup Independents d'Artà i què t'ha conduït a ocupar el càrrec de batlessa?

Quan ho penses i analitzes l'experiència acumulada pels anteriors batles t'adones de l'enorme responsabilitat que suposa prendre el testimoni del grup Independents d'Artà. De tota manera, també som conscient que el partit ha depositat la seva confiança en les nostres persones, en la meua, en la de n'Elvira i en la d'en Pep. Nosaltres sabem que tenim tot el suport i l'experiència dels Independents, dels seus exbatles i dels seus exregidors i que podem demanar consell en qualsevol moment.

Has rebut moltes enhorabones?

Sí. I he de dir que alguna d'elles ha estat ben



especial ja que m'han arribat de gent que feia molts d'anys que no veia.

Ens comentaves abans que allò que us ocupa gran part del temps en aquest moment són les festes que arriben, tant les de la Colònia com les de Sant Salvador. Com es presenten?

Jo pens que les festes, i més en el nostre municipi, no són dels polítics, sinó que les fan tot el poble. Les festes de la Colònia es programaren durant la passada legislatura i la veritat és que Antònia Tous, anterior regidora de festes, les va deixar molt ben preparades. El programa és molt original i ha tengut molt en compte la participació de la gent de la Colònia. Hi ha previst tot un mes d'activitats ben diverses i variades que segur han de contentar tots els gusts. Per altra banda ja estam fent feina en les festes de Sant Salvador i estic segura que, amb la participació i col·laboració de tots, també han de ser ben lluides i participades.

Hem d'afegir alguna cosa més?

Simplement desitjar unes bones festes de Sant Pere i un bon estiu a tothom i dir que, com a batlessa, em pos a disposició de tots els artanencs.

EXCAVACIONES
Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Primera presència oficial de la nostra Batlessa

El passat dilluns dia 16 de juny es va inaugurar una exposició a la sala d'actes del Teatre de fotografies dels Espais Naturals Protegits de les Illes Balears.

A dita exposició hi van assistir un grup de l'Associació del GOB i d'altres persones vinculades a la gran feina feta per poder oferir aquesta gran exposició fotogràfica dels indrets més espectaculars de les nostres illes entre les quals moltes de la nostra contrada. Es va recórrer l'exposició de mans d'un dels fotografs el qual va explicar les incidències propies d'aquesta gran feina. S'hi va fer present la fins ara Consellera de Medi Ambient Margalida Ros-selló, la qual al final de l'acte va pronunciar unes paraules de elogi als autors d'aquesta exposició itinerant (només s'havia exposada a Palma), i va encoratjar al que seria el nou Conseller a seguir i perpetuar aquesta gran obra a les nostres illes.



També s'hi va fer present la nostra batlessa, Margalida Tous, el qual pensam va ser el seu primer acte oficial des de que va ser nomenada primera batlessa artanenca.

Pep Tosar participa a la sèrie “Cuéntame cómo pasó”

L'actor artanenc Pep Tosar ha participat a la sèrie “Cuéntame cómo pasó” que s'emet cada dijous a la primera cadena de la televisió espanyola. En Pep dona vida a un professor universari contrari al règim franquista imperant a principis dels anys 70, la qual cosa li reporta més d'un problema. La sèrie televisiva “Cuéntame

cómo pasó” ha estat una de les telesèries més seguides i premiades tant per part del públic com per part de la crítica en general. Hem de recordar que la sèrie està encapçalada per Imanol Arias i Ana Duato i compta amb la participació d'actors i actrius de la talla de Maria Galiana, Pepe Sancho i Tony Leblanc.

CAFETERIA - PAMBOLIERIA

QUATRE CANTONS



Servim pambolis amb:

Costelles de mè	Botifarrons
Calamar	Camaiot
Piteres de pollastre	Botifarra catalana
Llom	Pernil dolç i salat.

Festes d'aniversari
amb karaoke
(concertar cita)
Tel. 971835768

Obert tots els dies
Dissabtes fins a la
matinada

ES FAN CLASSES DE REPÀS

*Llicenciada en Filologia catalana amb experiència docent fa classes de:
-CATALÀ (TOTS ELS NIVELLS)
-ALTRES ASSIGNATURES

*Estudiant de darrer any de Químiques fa classes de:
-QUÍMICA
-MATEMÀTIQUES
-ALTRES ASSIGNATURES

INFORMACIÓ: 629 84 75 88



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



Protesta oficial dels veinats de Na Pati

Fa pocs dies que un bon grapat de veinats del barri de Na Pati varen fer una protesta per la manca de seguretat vial a la carretera de Ciutat.

Varen penjar algunes pancartes i escrits en els quals reivindicaven seguretat per travessar el seu barri al pas de la carretera demanant semàfors i pas de vianants. També estam assabentats de què recolliren prop de tres-centes firmes, feina que va fer el gerent de la tenda s'Amagatall i que foren entregades a la batlessa en la confiança de què gestionaria la seva demanda. De fet hi va anar la Policia local la qual va fer fotos i video de la situació. També estava prevista una manifestació que no es va dur a terme per falta de quorum suficient però això no vol dir que no es faci en una altra ocasió perquè estan ben indignats per la falta de seguretat a l'atravessar la via que els separa del poble.

Una mesura lloable la d'aquests veinats que defensen els seus interessos. Així també s'uneixen els veïns del Collet, lloc on quasi a diari es



produïxen accidents al creuer del carrer Santa Margalida-31 de Març, com també el creuer de Costa i Llobera.

Esperem que el nou Consistori prengui mesures adients i insisteixi davant Obres Públiques per tal de què s'instal·lin semàfors reguladors del transit rodar i de a peu a aquests llocs tan perillosos del nostre poble.

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix a més de l'habitual:

PUNT DE VENDA AMENA

Mòbils amb contracte i amb targeta

Si tens una empresa et regalim els mòbils

També i a partir d'ara

SOM AGENTS COL·LABORADORS DEL BANC SANTANDER CENTRAL HISPANO, des d'on podrem atendre els seus clients, fer ingressos, efectuar pagaments, préstecs i altres tipus d'operacions bancaris.

VISITAU-NOS

PAPERERIA ARTÀ

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

Hi podeu trobar:

Juguetes	Regals
Llibres	Prensa
Llepolies	Fotocòpies

També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

Pare Baltasar Cloquell, tota una vida dedicada als altres.

El proper dia 28 de juny farà 50 anys que fou ordenat sacerdot franciscà a Roma

Parlar del pare Baltasar Cloquell significa parlar de tota una vida dedicada de forma altruïsta als altres. En el temps que vivim no es fàcil ser fidels a un estil de vida i a uns ideals, i molt més si l'opció escollida ens reporta poc lucre. Per això el fet que una persona com el pare Cloquell arribi a la fita de 50 anys de sacerdos si no només s'ha de remarcar sinó que és digne d'admiració.

Enfora en el temps i en la memòria queda aquella data de finals de juny en la qual el pare Baltasar Cloquell rebia l'ordenació a Roma. Durant aquest llarg període de 50 anys han passat moltes coses. El peregrinar per la vida ha volgut que el Pare Cloquell visitàs i fes estància al nostre poble al manco fins a tres vegades. La primera vegada que s'instal·là al Convent fou durant la seva època de noviciat. Durant un any just, el que separa les dates del 6 d'agost del 45 i el 7 d'agost del 46, el Pare Cloquell tengué temps de conèixer les persones i la idiosincràsia del nostre poble. Fou aquesta una relació que el deixaria marcat ja de per vida. En efecte, segons ens ha comentat ell mateix, des del primer moment la sintonia creada amb la gent d'Artà fou molt positiva i ha anat millorant amb els anys.

La segona estància al Convent fou més llarga i més productiva. Durant l'època que va del 21 de setembre de 1961 fins el 19 de setembre de 1964, el Pare Cloquell va romandre al nostre poble, però aquesta vegada ho feu com



La comunitat de Pares Franciscans que actualment resideixen al Convent



a superior del Convent. És aquesta una època que recorda amb entusiasme ja que durant aquest període es va fer molta feina i va conèixer molta gent. La tercera estància com a membre de la comunitat de franciscans d'Artà es va produir el setembre de l'any 1989 i s'ha perllongat fins els nostres dies. Les previsions són que el proper dia 29 de juny tenguí lloc una missa concelebrada i presidida pel provincial Pare Bernat Nebot Llinàs, durant el transcurs de la qual es recordaran aquests 50 anys viscuts com a sacerdot franciscà. La festa acabarà de la millor manera, amb un petit refrigeri al claustre. Des d'aquestes planes volem donar l'enhorabona al Pare Cloquell i desitjar-li els molts d'anys.

Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Festes de Sant Antoni de Pàdua

Un any més els cavallets han estat els principals protagonistes de les festes que en honor de Sant Antoni de Pàdua (patró del Convent dels frares franciscans) se celebra durant el mes de juny a Artà. Les figures dels cavallets es remunten al segle passat i tenen un clar referent medieval. Tot i ser els principals protagonistes de les festes de Sant Antoni de Pàdua, no en són els únics, ja que durant aquests dies hi ha nombrosos actes. D'entre totes les misses i eucaristies celebrades en honor del sant a l'església del Convent, s'ha de destacar la que es va fer el dia 13 de juny, dia de la festivitat de Sant Antoni, i que va comptar amb la



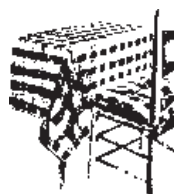
presència de Fra Bernat Nebot, Ministre Provincial. Durant la celebració va predicar Fra José Luis Lópex, franciscà del TOR. Un altre dels actes que s'ha de destacar d'aquests dies i que aixeca més expectació entre la gent, sobretot els més petits, és la tómbola que es munta a l'interior del Claustre. Molta de gent ha adquirit els billetets numerats que donen opció als premis que hi ha penjats a les parets del claustre. Potser l'acte més

UNISEX



Pennuqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina
mallorquina
Berenars
Variats

Menú diari
Menjars
Menjars per dur-se'n
Terrassa interior



multitudinari, si ens referim a quantitat de públic assistent, fou el festival gimnàstic que es realitza cada any a càrec dels alumnes del col·legi Sant Bonaventura. Enguany la proposta fou novedosa ja



que es va canviar la ubicació habitual del públic, que normalment se seia a les escales del Convent i s'instal·laren cadires a la plaça. Això va permetre als alumnes utilitzar l'escalonada com si es tractàs d'un escenari i l'espectacle va guanyar en vistositat i visibilitat. La proposta d'enguany era la de fer un viatge amb avió per visitar diferents llocs d'arreu del món. Les més de 1.000 persones

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

assistents a la vetlada pogueren gaudir d'un "autèntic viatge" acompanyats dels presentadors, auxiliars de vol, ambaixadors, pilots, etc que varen fer ben divertida la festa. Els llocs visitats foren diversos: Indis i l'oest americà, el Japó, Argentina i els tangos, Santo Domingo, Viena, Àfrica, New York, Sevilla, Mèxic, ... per finalment arribar de nou a Mallorca. La festa acabà amb els tradicionals focs artificials que enguany destacaren per la seva espectacularitat i vistositat.



PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure

¡¡Nedar és salut!!



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!



Sant Antoni de Pàdua

Era un sant del segle XII, de Portugal i que va viure 36 anys però que va deixar una profunda empremta al seu país, a Itàlia i al nord de França on va desenvolupar la seva activitat apostòlica. Després de la seva mort, l'ordre franciscana va introduir la seva devoció per tot Espanya.

Història de la celebració a Artà.

Sorgí amb la tornada dels frares franciscans a la vila l'any 1897, encara que es té notícia oral de la seva presència a la vila abans de l'exclaustració del 1835, els quals, amb la col·laboració d'alguns artanencs, crearen la carrossa de sant Antoni, que s'ha mantingut fins

als nostres dies. La primera documentació escrita és de l'any 1901 a la «Revista Franciscana de Barcelona».

Han desapareguts antics elements de la diada com: Les xeremies amb «la jota, la Verangera, sa xamarrita, es ballet, ses reverències, s'alboada, s'acompanyada i s'amollada, l'acapte i el pegar an es gall», segons consta al llibre ("Costumbres de nuestra tierra"- Folklore Balear, d' Andreu Ferrer Ginard. Edicions Cort).

L'eix central d'aquesta festa el constitueixen els cavallets (quatre i la dama), tots cinc encarnats per nins, que sols es diferencien pel color dels calçons, de la brusa, de la gorra i del cavall. La dama va vestida de color maduixa, amb coll blanc amb cintes de colors i cascavells; el cavall també és blanc. Els altres vestits són: verd i cavall roig,

blau i cavall roig, groc i cavall negre i salmó i cavall negre; tots duen cascavells. Actualment hi ha dues colles de cavallets.

El dissabte, els cavallets surten acompanyats pels músics de la banda i fan cercaviles per la població, amb carrosses: una, amb un infant vestit de sant

Antoni envoltat d'àngels. Els cavallets ballen el ball de la carrossa.

La tómbola benèfica al claustre del convent és bastant popular, amb brodats, randes i polls. Jocs infantils: cucanyes, cintes i corregudes.

El dia del sant, Ofici Solemne presidit pels cavallets. Dins el Convent, quan acaba la missa es canta:

Bons artanencs, alegres!
Veniu tots, vells i joves.



A fer l'acompanyada del sant més ben volgut.

Veniu a dar els molts d'anys a sant Antoni.

Ell és l'amic coral del Bon Jesús.(Bis)

[...]

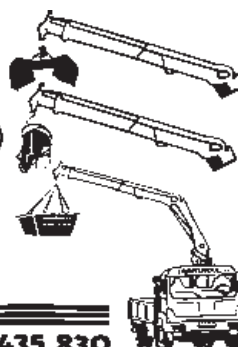
A la sortida els cavallets ballen el ball dels Indis (els cavallets rendeixen homenatge a la dama) i el ball dels Nans (la dama rendeix homenatge als cavallets).

A la nit, focs d'artifici i ball de bot amb festival de gimnàstica.

Informació extreta de la pàgina www.mallorcaweb.net/aporgarfum de Jaume Cabrer Fito.

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera tornigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

**C/. Joan Alcover, 1 - Zm
07570 Artà**

Vint anys de la Boutique Vora Vora

El passat dissabte dia 14 la Boutique local Vora Vora Vora es va vestir de gala per presentar al públic artanenc un acte commemoratiu de l'obertura de la tenda allà per l'any 1983. Precisament era el 12 de març de 1983 quan na Maria Genovard Sancho (coneguda dins el món del comerç i pertot arreu com na Maria Busca), acompanyada del seu dinàmic espòs Tòfol Ferrer Danús (també conegut pel seu malnom del Dorado), obriren al públic artanenc aquesta tenda dedicada a la moda femenina i el seu complement. Vint anys fa ja d'aquesta data i la volgueren celebrar amb una gran festa. Na Maria i en Tòfol, agraïts al públic artanenc i conscients que aquest respondria a la cridada, organitzaren una festa commemorativa d'aquests vint anys de vida comercial a Vora Vora. No



pocs maldecaps, despeses i també col·laboració de moltes persones i veïnats feren que la vetlada del 14 de juny fos un acte de festa per als molts artanencs que es donaren cita davant l'establiment.

Bellpuig hi va ser convidat i en dóna fe amb la seva assistència i revelació fotogràfica. Així començà la festa: sobre les 10 del vespre, música en viu del grup Quaranta Llamps (millor dit, 20 Llamps, per l'absència de dos dels seus components). Seguidament, presentació magistral de Miquel Mestre Genovard, el qual no va escatimar elogis, ben merescuts, als amfitrions, Tòfol i Maria, recordant els difícils inicis de na Maria "Busca" al front de la seva boutique. També a la família Jaume-Gil; l'esposa de l'antic "jefe" de l'estació, Maria Lourdes, li ensenyà les primeres passes en el món del cosir i l'esment per la cosa ben feta i acabada.

Actuaren també el grup local *Aquatreveus*, la inimitable veu de Gina Calpin, Olívia i Jaume Ginard, Fausto, també el Grup musical Sí-Au, compost per Tòfol Ferrer, Magdalena Palou, Jaume, Xisco i Jimmy.

Seguidament va començar la gran desfilada encapçalada per una monumental "limusina", d'on davallaren les primeres models. Acte seguit sis descapotables de gran marques automobilístiques portaren cada una de les models que desfilaren davant la Boutique Vora Vora i acabaren



CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS
(chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC

sobre les terrasses de l'edifici del "Dorado", brindant amb cava. Tot una passada de grans vestits de núvia, exclusius de na Bàrbara i na Maria.

Va tancar la vetlada el grup S'Arrual d'Algaida, el qual va fer les delícies dels presents, fora del cadafal i drets davant la Boutique Vora Vora.

No cal dir que tots els bars i restaurants del voltant feren el seu "agost", ja que les grans voravies del passeig estaven de gom en gom de taules on hi va sopar i beure molta gent. Hem parlat amb na Maria i en Tòfol i estan més que agraïts al nombrós públic artanenc que va respondre a la seva convidada i va assistir a la festa. Semblava més un dia de les festes de Sant Salvador que l'ambient d'una festa quasi purament particular.

Preguntats si estaven encara satisfets del públic artanenc que compra a Vora Vora, es desferen en elogis i afegiren que el negoci sempre ha anat envant i que el mantenen amb gust i beneficis. Na Maria sempre ha tengut molt de gust amb l'adornament del seu mostrador i de fet ha guanyat 27 premis de la Pimem, alguns primers, segons i altres especials. Na Maria i en Tòfol quedaren més que contents i pregaren que donàssim les gràcies en el seu nom a tots els qui col·laboraren a la festa: a totes les "nines" que desfilaron a l'acte i que foren les mateixes de fa vint anys al Bolero de Cala Rajada i a distints llocs artanencs. També a l'Ajuntament i veïnats. A Miquel Mestre per la seva gran col·laboració. A Gabriel Duran per la cessió dels aparells de música. A la perruquera Lina i a la maquilladora Maria Alzamora, i al Grup Moteros d'Artà per la seva presència. Si en deixen cap sense esmentar en demanen les pertinents disculpes.

També volen anunciar que el dia 1 d'agost inauguraran a la Boutique una exposició d'escultures a càrrec de la coneguda, i quasi paisana nostra, Almudena Martínez. També i ja dins el novembre exposarà a Vora Vora el també molt conegut i apreciat pintor César Estrany.

Actualment i des de fa cinc anys, na Maria té la gran ajuda de na Bàrbara Sureda, la qual du la confecció dels vestits de núvies. Na Bàrbara ha fet i fa costat a na Maria, semblant més ser una sòcia que una empleada exemplar, la qual cosa és molt d'agrair.

Vagi la nostra enhorabona a na Maria "Busca" i al seu espòs Tòfol per haver correspost al públic artanenc amb una celebració digna i vistosa dels vint anys de presència comercial de la Boutique Vora Vora.



Tel. i Fax:
971 82 90 06

**Fontaneria
i Calefacció**

**Can
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI

Perquè el partit PSIB-PSOE està a l'oposició?

El grup socialista d'Artà, amb aquest escrit, vol explicar al poble el perquè està a l'oposició.

Des d'un principi el nostre grup, i vists els resultats de les eleccions municipals, ha defensat el pacte d'una majoria forta de nou. Per tal d'aconseguir això, vàrem establir contactes amb tots els grups polítics.

La nostra proposta era compartir a parts iguals, totes les àrees de gestió, inclosa la batlia.

Aquesta proposta ve de la lectura dels resultats obtinguts a les eleccions municipals: UIA 3, PP 3, UM 3, PSOE 3 i EU-EV 1. Un resultat molt igualat, que expressa la voluntat del poble, que demana un canvi en la manera de governar.

El grup UIA, mai ha volgut cedir en les seves pretensions de tenir la batlia durant els quatre anys. Per tant la possibilitat d'un pacte amb UIA ha estat inviable.

Aquest grup, el passat dia 11 de juny ens va fer arribar, per escrit, una proposta de pacte a tres (UIA-UM-PSOE) on seguien defensant tenir la batlia els quatre anys.

Dia 13, i abans de la seva Assemblea General, varen rebre la nostra contraoferta on seguíem defensant la batlia compartida. La resposta fou negativa.

Per altre banda, teníem la possibilitat real de formar un pacte tripartit entre PP-UM-PSOE, on totes les àrees serien compartides, inclosa la batlia. Per raons d'ideologia i pel fet de que PSOE i PP son dos partits oposats, després de l'Assemblea General del nostre partit, decidirem no pactar, respectant el vot socialista del nostre electorat.

Per tot l'esmentat, decidirem que dia 14 de juny votaríem al nostre cap de llista com a candidat a batlia.

Nota informativa Partit Popular d'Artà

En relació a les informacions aparegudes en aquesta revista en relació a la reunió convocada per Artà Solidari amb els partits polítics en representació municipal per a debatre propostes sobre el tema de l'inmigració, volem fer les següents aclaracions:

1- Per part del senyor Mateu Sanxo varem rebre l'invitació d'assistència a l'acte del divendres 16 de Maig.

2- Degut a que el mateix dia i hora teníem l'acte de presentació de candidatures, varem quedar que la regidora Mariam Sansó assistiria a l'acte.

3- La regidora Mariam Sansó va prioritzar l'assistència a l'acte de partit, sense avisar als responsables de l'organització de l'acte ni presentar excuses.

4- Per part del Partit Popular demanam disculpes a l'associació Artà Solidari i més concretament al seu president el Sr. Mateu Sanxo, ja que posam de manifest que varem esser convidats a l'acte al qual no hi assistiguérem i que tampoc varem presentar les disculpes oportunes.

5- Esperant esser disculpats, donam suport a la tasca realitzada per l'organització així com manifestar la nostra col.laboració oberta amb l'entitat

Atentament:

Jaume Sureda Bonnin.

President Junta local, Partit Popular d'Artà.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE**
subscriviu-vos-hi!



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis
administratius, funeraris i de
manteniment dels cementiris d'Artà i
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)
ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48
Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres,
material escolar, etc.),
Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**
També tenim servei de **FAX.**

HOTEL CASAL D'ARTÀ



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.**

Hay mil maneras
de trazar una curva,
pero sólo una es la mejor.

Audi

Audi quattro.

Mogal Motor, S.L.
Av. Industrials-esq. Picapedrers
Pol. Industrial de Manacor
Tel. 971 84 31 06
07500 Manacor

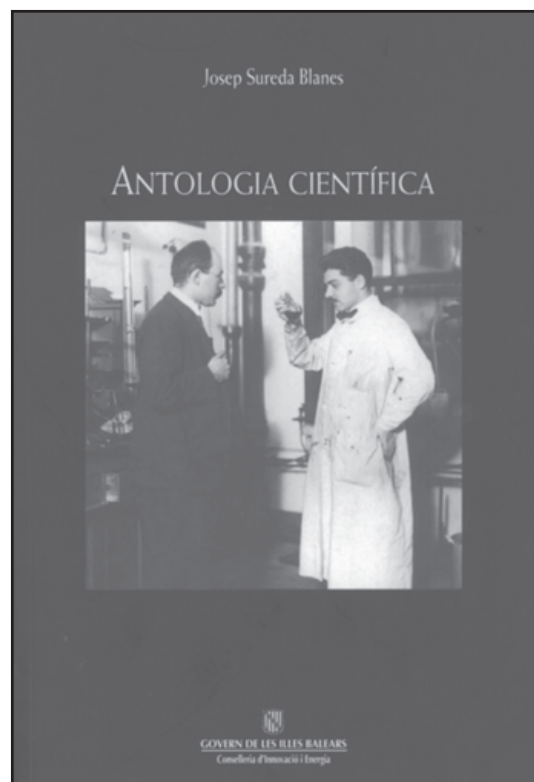
Publicat un llibre de l'artanenc Josep Sureda Blanes

El mes d'abril de 2003 s'ha publicat un llibre d'articles científics de l'artanenc Josep Sureda Blanes. Aquest senyor va nèixer a Artà el 23 de juny de 1890 i va morir a Barcelona el 26 de maig de 1984, per tant quasi un segle més tard, quan li faltava un mes per complir els 94 anys d'edat. Fill de Josep Sureda Lliteras, a l'edat de dos anys la seva família es va traslladar del seu poble natal, Artà, a Ciutat per motius laborals ja que el seu pare era farmacèutic i obria una apotecaria a la capital.

Josep Sureda Blanes va ser un gran científic i mostra de la seva trajectòria és el gran curriculum que es pot trobar al la introducció del llibre d'articles que el seu fill Alfons (antic subscriptor de Bellpuig), ha publicat en un llibre titulat "Antologia científica" i que figura com a escriptor el seu propi pare.

Creim que és recomanable la lectura d'aquest llibre perquè en ell hi intervenen personatges ja en el seu pròleg, presentació i introducció, i per la gran feina de d'Alfons Sureda Carrión, fill de l'autor, el qual ha fet una labor intensa en la recopilació d'uns articles de gran valor que contenen el llibre.

Vagi la nostra més sincera enhorabona a la família Sureda Carrión per la publicació i difusió d'aquest valor escampat pel seu pare i que des d'ara podem tenir l'oportunitat de tenir entre les nostres mans.




Concert de cambra en benefici de l'escola-internat de Tilloli

Els doblers recaptats durant el recital s'enviaran a la Índia

El proper divendres, dia 27 de juny, tindrà lloc a la Torre de Canyamel un concert a càrrec d'Studium Cor de Cambra amb l'objectiu de recaptar doblers per a l'Associació d'Amics de Tilloli (Índia). Des de fa anys, aquesta associació promou activitats destinades a aconseguir doblers per a la construcció i manteniment d'una escola-internat per a 500 nines al poble de Tilloli. Gràcies a la feina feta per l'associació i als donatius aconseguits, des del 23 d'abril de l'any 2002 l'internat ja està en marxa i, en l'actualitat, les obres ja quasi s'han acabat. El concert que es podrà veure a la Torre de Canyamel començarà les 9 del vespre i permetrà veure un dels grups de

cambra que més concerts ha realitzat arreu de les illes i a la resta de l'estat. Entre les seves col·laboracions destaquen els concerts oferits juntament amb l'Orquestra Simfònica de les Balears, l'Orquestra de Santa Maria de Lucerna, la New American Chamber Orchestra, l'Orquestra de la RT de Bulgària, la Ensemble Baroque de París, la Orquestra de Chambre Lyonnaise, la Camerata de Sa Nostra, l'orquestra de cambra Illa de Mallorca o l'orquestra Barroca de Sevilla entre d'altres. Com es pot comprovar el bagatge d'aquest grup de cambra és ample la qual cosa demostra que ens trobam davant n dels millors grups de cambra del moment.



Aluminis
Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

***Tancaments *Doble acristalament hermètic**
***Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables**
***Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany**
***Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta**

MONTAJES



S.L.

Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

Noces d'Or Sacerdotals

El passat dissabte dia 21 el sacerdot i rector de la parròquia palmesana de Ntra. Sra. de la Salut, don Sebastià Miralles Trobat, va celebrar les seves noces d'or.

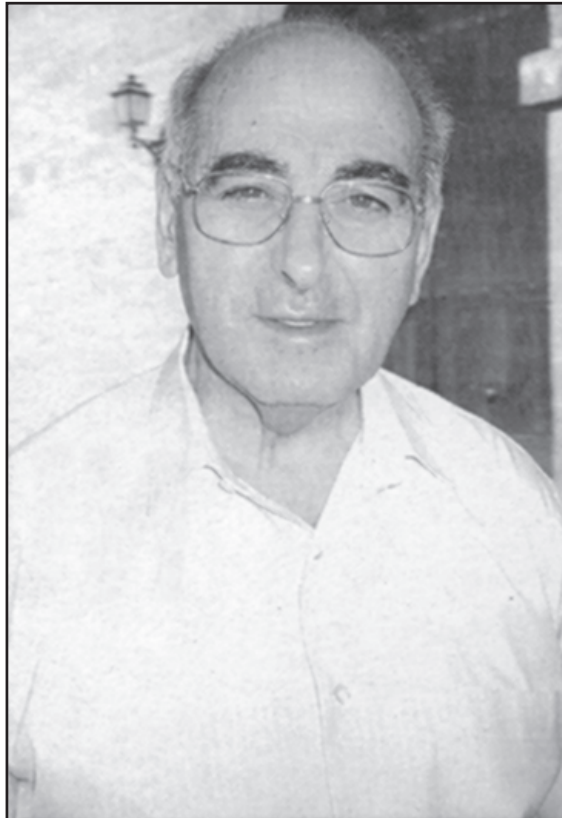
Sebastià Miralles, així de senzill el tractament pels amics, va ser ordenat capellà a la Seu de Palma el dia 21 de juny de l'any 1953 de mans del aleshores Bisbe de Mallorca Mn. Hervàs i digué Missa Nova el dia 28 del mateix mes a l'església parroquial de Montuiri d'on és natural.

El seu primer destí com a vicari fou el nostre poble d'Artà on hi va residir poc més de dos anys, 28 mesos per ser més exactes. Després va ser destinat a Campos, llavors a Sant Jaume (Ciutat), Lloret, Sta. Eulàlia (Ciutat), Son Gotleu i des de fa la friolera de 20 anys a la parròquia del Terreno de Ciutat lloc d'on diu que es jubilarà al seu poble natal Montuiri, on ajudarà a la seva parròquia des del pròxim mes d'octubre, si el nou Bisbe no diu el contrari. Les persones de més de 60 anys recordaran encara la molta feina que aquest montuier va fer pel nostre poble. Recordem l'inici del que és avui el camp de futbol de "Ses pesqueres", aleshores propietat de la parròquia, i que era una finca mal plana i que amb els esforços morals i també materials el nostre vicari Miralles va contribuir a què fos un camp per

poder practicar el futbol els infants artanencs. També serà ben recordat com a gran col·laborador del aleshores rector don Llorenç Lliteras, amb les anècdotes quasi impròpies d'un sacerdot per aquelles saons, com per exemple anar a viaticar un malalt a foravila amb bicicleta acompanyat pel recordat Joan "Escolà Major", i que quan aquest encara anava d'anada, el vicari Miralles ja tornava envalat a la bicicleta.

Aquest home ha celebrat els seus primers 50 anys com a capellà a la parròquia del Terreno de Ciutat, lloc on va concelebrar una missa d'acció de gràcies concelebrada amb un bon grapat d'amics seus capellans entre els quals l'artanenc Joan Servera Ginard, actual rector de Sant Jaume. Hi vàrem assistir convidats quatre artanencs que pels anys 1953-55 havíem conviscut amb ell al nostre poble, vivint a la casa n. 5 del carrer de Rafel Blanes (propietat d'Es Colmado), en companyia de la seva germana Margalida (també viva com una centella), la qual és actualment és monja missionera a Ruanda i abans va ser molt temps enfermera a la clínica Mare Nostrum, avui la Rotger.

L'enhorabona per tant a aquest bon capellà i és el nostre desig que Déu li doni llarga vida i feliç jubilació al seu poble natal, Montuiri.



Sebastià Miralles (Foto Diario de Mallorca)

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

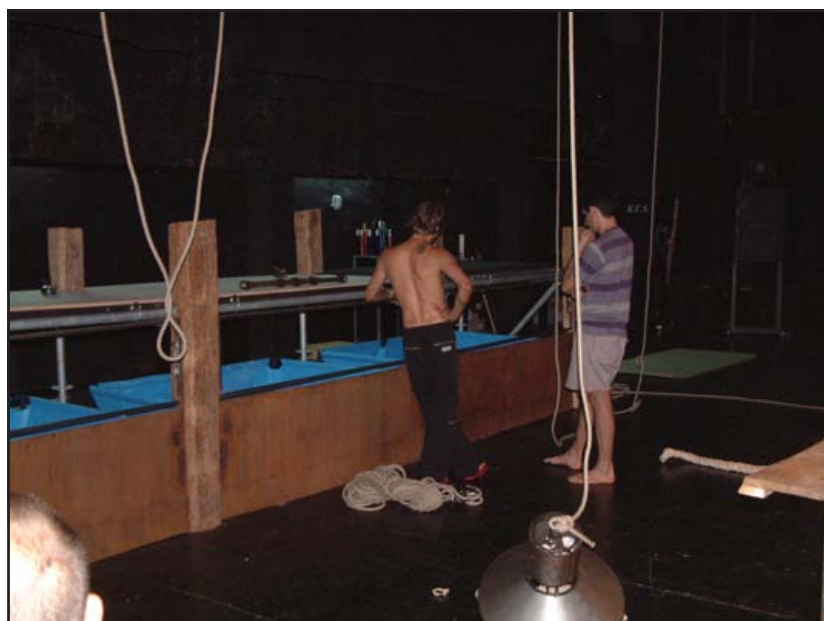
Cloenda de les activitats del centre dramàtic del Teatre d'Artà, curs 2002/2003.

Dimecres 25 de juny tindrà lloc la sessió d'avaluació i cloenda de les activitats del Centre Dramàtic del Teatre d'Artà.

Aquest primer curs d'aquest centre de formació arriba a la seva fi amb tot un seguit d'activitats organitzades durant l'any, amb una gran acceptació per part de la població, fet que garanteix la seva continuïtat. Els cursos que s'han ofert han estat:

Formació bàsica: teatre (en col·laboració amb les associacions de mares i pares del centres escolars); dansa clàssica i dansa moderna.

Formació contínua: interpretació, per a joves i per a



adults; dansa clàssica i dansa moderna; veu per a actors i actrius; joc teatral i clown.

També s'ha ofert un taller de teatre i expressió per a disminuïts.

El resultat d'algunes de les accions de formació, sobretot la formació bàsica, s'ha presentat a la III edició de la Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa.

La mostra d'enguany ha comptat amb la participació de tots els centres escolars de municipi, això és el Col·legis Na Caragol, Sant Bonaventura i Sant Salvador, l'Escola de la Colònia de Sant Pere, l'IES Llorenç Garcies, l'Escola Municipal de Música i el Centre Dramàtic del mateix teatre, amb el suport econòmic de l'Ajuntament d'Artà, el Govern de



Manuela Jiménez, fisioterapeuta
C/. Rafel Blanes, 98
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena
Teràpia post-part
Massatge terapèutic
Teràpies de relaxació
Tractaments amb: electroteràpia
Ultrasons
Electroestimulació



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- | | |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

les Illes Balears, la Fundació Sa Nostra i les Associacions de Mares i Pares dels centres escolars.

Aquesta alta participació i implicació dels centres ha produït **10 obres de teatre, 5 concerts i un espectacle de dansa**. D'aquesta manera, **189 nins i joves han actuat** en algun dels muntatges. Més de **130 han participat als concerts**. Un total de **9 directors de teatre i dansa, més els professors de música** de l'Escola Municipal i de l'IES Llorenç Garcies han coordinat aquesta activitat, que ha generat **més de 3200 espectadors** a les sessions de vespre, i **2000 a les matinals** escolars. Demà, els **professors del Centre Dramàtic i els directors dels espectacles es reuniran per avaluar l'edició d'enguany i fer la programació del curs 2003/2004**. Aquestes sessions



d'avaluació s'han fet després de cada edició, fet que ha suposat l'augment qualitatiu i organitzatiu d'una mostra, que és un dels eixos de funcionament de l'activitat del Teatre d'Artà.

L'activitat de **sensibilització i creació d'afició per a les arts escèniques entre el artanencs és un dels objectius** que condueixen l'organització d'aquesta mostra, que amplia la seva actuació, a més del teatre, a la música i la dansa.

La Fundació Sa Nostra i la Universitat de les Illes Balears continuen donant el seu suport econòmic i tècnic per al desenvolupament del Centre Dramàtic, l'únic centre estable de formació contínua a la part forana, que per al proper curs continuarà oferint els seus cursos i activitats.

**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Festes de Sant Pere 2003

Juny Divendres, 27

A les 20.30 h, **inauguració de les festes** amb la sonada des de la mar i al llarg del passeig Marítim dels xeremiers de l'Escola Municipal.

A les 22 h, inauguració de l'**exposició** de Hainer Braun, Cristina Gracia, Marion Mentzel, Katarina Freitag al centre Cultural de la Colònia, fins al 9 de juliol.

A les 23 h, **concert d'havaneres** i cremada de rom amb el grup *Arpellots Havaneres Band*, devora la platja de la Colònia.

A les 23.30 h, **torrada de sardines** per a tothom que en vulgui menjar, devora la platja.

Dissabte, 28

A les 12.30 h, pesada de la Diada del Volantí. Ho organitza: Club Nàutic. Programa a part.

A les 23.30 h, **verbena popular** a la plaça de Sant Pere, amb les actuacions de les orquestres Gala, Miquel Massot i Lolo's Band.

Diumenge, 29

A les 19 h, **I Travessia de Natació** Costa de la Colònia de Sant Pere. Inscripció i arribada a la platgeta de la Colònia. Es faran tres curses, segons l'edat dels participants. Informació a l'oficina de la Colònia o a la Piscina Municipal d'Artà.

A les 20 h, **ofici solemne en honor a Sant Pere**. En acabar, processó marítima de Sant Pere.

A les 20 h, **partit de vòlei** sènior masculí entre el Club Vòlei Artà i velles glòries del club, al

Poliesportiu Cap Ferrutx. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

A les 22 h, representació de l'obra de teatre **Romeu contra Julieta**, a càrrec del Grup Xamo Xamo, a la plaça de Sant Pere.

A les 24 h, **focs artificials a la platja**, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

Juliol

Dimecres, 2

A les 21 h, I Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

Divendres, 4

A les 20.30 h, presentació del llibre de poesia **Atzabó**, de Joan Mesquida, a la Biblioteca.

A les 19 h, projecció d'una **pel·lícula infantil**, a la Biblioteca de la Colònia.

A les 23 h, **concert jove** amb els grups Síndrome de Abstinència, Estierkol i Guadaña i One Food, a la plaça de Sant Pere.

Dissabte, 5

A les 11 h, **taller d'estels** a la plaça de Sant Pere i, a continuació, amollada dels estels a la platja. Per a totes les edats. Hi col·labora l'Associació Joves d'Artà.

A les 18 h, **mercadet artesanal i de Ses Pucetes**, devora la platja, amb artesans de joieria, fusta, paper, pedra i teles. Hi haurà tot tipus de complements: arracades, cinturons, llums, escultures, penjolls, etc.

JOIERIA VIKY
RELLOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

A les 20 h, festa d'aniversari de l'Associació de Persones Majors de la Colònia i **homenatge als socis octogenaris** d'enguany. Acte seguit, lliurament dels trofeus del torneig de petanca i refresc per als assistents, al Club de Persones Majors. Ho organitzen: Club de Persones Majors i Centre Cultural.

A les 20 h, **nit de futbol**, al Poliesportiu Municipal Cap Ferrutx.

A les 22.30 h, **verbena camp** a la plaça de Sant Pere, amb l'actuació de les orquestres Piscis i Opal.

Diumenge, 6

A les 21 h, **vetlada de ball de bot**, a càrrec de l'agrupació Esclafits i Castanyetes, a la plaça de Sant Pere.

Dimecres, 9

A les 21 h, I Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

Dijous, 10

A les 19 h, teatre infantil amb un **conta contes**, a càrrec del Professor Sorpreses, a la Biblioteca de la Colònia.

Divendres, 11

A partir de les 18 h, **Raid d'aventura**, a la plaça de Sant Pere. Hi haurà tir amb arc, ràpel, trunyes de cordes i molta diversió.

A les 21.30 h, **pa amb oli solidari**, a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Consell Parroquial.

Dissabte, 12

A les 10 h, **excursió a peu fins als tobogans d'arena** més llargs de Mallorca, al torrent de Na Borges. Concentració al pàrquing de l'hotel Punta de s' Estanyol. Haurà refrescs (Els nins menors de 6 anys han de venir acompanyats per un adult). Hi col·labora: Centre Cultural.

A les 20 h, teatre de teresetes amb l'obra **El meu petit espectacle**, a la plaça Bassa d'en Fasol.

A les 21 h, **partit d'hoquei** de pares contra fills, al Poliesportiu Cap Ferrutx.

A les 21 h, lliurament de trofeus i sopar per a socis del Club Nàutic, al Club Nàutic.

Diumenge, 13

A les 9 h, **passeig cicloturístic** d'Artà a la Colònia



**Cafè
Gran Via
Artà**

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:
Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS
**Pídanos presupuesto
sin compromiso**
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà

i tornada. Partida des de la plaça del Monument. Berenar a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 20 h, actuació del **grup d'animació infantil Serpentina**, a la plaça de Sant Pere.

A les 20 h, **partit de bàsquet** sènior femení al Poliesportiu Cap Ferrutx. Ho organitza: Club Bàsquet Sant Salvador.

A les 22 h, **XV Festival de Música Clàssica** Antoni Lliteres, concert de veu i orgue, a càrrec d'Antoni Aragón i Rumiko Harada, a la església de la Colònia de Sant Pere.

Dimarts, 15

A les 19 h, **vòlei platja**, a la platgeta de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

Dimecres, 16

A les 19 h, projecció d'una **pel·lícula infantil**, a la Biblioteca de la Colònia.

A les 19 h, **vòlei platja**, a la platgeta de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

A les 21 h, I Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

Dissabte, 19

A les 11 h, **III Regata fins al faralló d'Albarca** i volta al faralló. Concentració a l'esplanada del moll. Ho organitza: Club Nàutic.

A les 20.30 h, **XIV Cursa Popular Festes de Sant Pere**. Sortida i arribada a la plaça de Sant Pere. Es faran dues curses segons l'edat dels participants. Menors de 16 anys: partida a les 20.30 h. Majors de 16 anys: partida a les 20.45 h. Categories: sènior femení, sènior masculí i veterans (nascuts fins l'any 1963).

A les 22.30 h, **jazz** al passeig Marítim, amb el grup Sonor.

Diumenge, 20

A les 10 h, **triatló popular per joves**, 50m de natació + 2 km de bicicleta + 800m a peu, per a nins de 6 a 14 anys, a la platgeta de la Colònia de Sant Pere, hi haurà un obsequi per a tots els participants. Hi col·laboren: Centre Cultural, Club Natació d'Artà i Club ciclista Artanenc.

A les 11 h, **passejada amb cavalls** per es pinar de Sa Canova. Ho organitza: Club Hípic d'Artà.

A les 20 h, **concert de Sant Pere**, a càrrec de la Banda de Música d'Artà, al passeig Marítim.

Dimecres, 23

A les 21 h, I Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

Dissabte, 26

A les 21 h, vetlada a la fresca al Club de Persones Majors de la Colònia.

Diumenge, 27

A les 20.30 h, **concert al torrent de Na Borges**, a càrrec de les bandes de música de Santa Margalida i Artà.

L'Ajuntament d'Artà vol agrair la col·laboració de totes aquelles persones i entitats que han fet possible aquest programa.

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

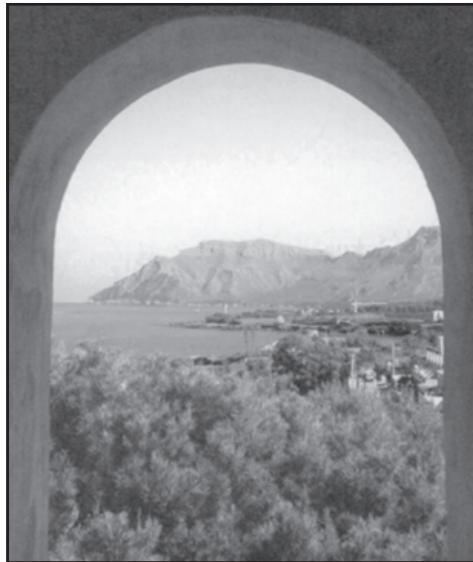
Les Festes de Sant Pere

Cada lloc i cada poble té el seu entorn i circumstàncies que determinen els seus esdeveniments culturals i festius. Els coloniers, per motius que no em són coneguts, han elegit com a referència festiva dos sants: Sant Pere, dia 29 de Juny, poc després de l'inici de l'estiu i Sant Roc, dia 16 d'Agost, quan l'estiu comença a declinar.

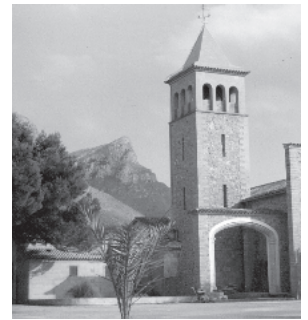
El fet d'elegir Sant Pere com a patró de la festa major del poble té que veure, sens dubte, amb la vinculació de l'apòstol amb el mar i la pesca i a què l'església estigui dedicada a aquest sant.

El caire estiuenc i blau de la festa i ésser una de les primeres de la comarca atreu a molta gent, que aprofita aquests dies de festa per fruir de la platja i dels racons nets i tranquils de la nostra zona costanera.

Les nostres festes, al no ser unes festes amb unes tradicions fitxes i consolidades, es presten a les sorpreses. Són pocs els anys en què el programa no ens sorprengui amb qualche acte nou, esportiu, nàutic, musical o folklòric. Recordem, per posar només algun exemple: la processó marítima, els maratons de futbol i hoquei o la vetllada de rock. Aquest aspecte obert és una finestra que ens permet fer



variacions entorn a un guió més tradicional i estructurat com poden ésser actes com: les verbenes, ball de bot, cerca viles, concert de la banda de música o ofici solemne amb el cant final



(J. Caldentey)

de l'himne de La Colònia, on els coloniers sembla, tal és el sentiment en què el cantam, que feim promesa de fidelitat a la Colònia i a la nostra identitat que ens diferencia com a persones i com a poble.

Per altre costat, el fet d'esdevenir les nostres festes uns dies en què el sol ha culminat la seva altura màxima sobre l'horitzó, ens permet fruir per igual del dia i de la nit. El dia es presta a gaudir amb l'aigua, i la nit d'un sopar a la fresca, de la participació en actes lúdics, d'hores asseguts a casa o a la terrassa d'un restaurant amb els parents, amics o hostes que amb motiu de les festes ens visiten.

Motius, per estar il·lusionats no ens en falten.

Que siguin, doncs, les nostres festes de Sant Pere, dies de descans, de joia, de bulla i de companyonia per a tots.

Associació de Persones Majors

Dia 5 de juliol, dissabte, celebra l'Associació de Persones Majors de La Colònia la seva festa aniversari. Amb aquest motiu a les 20'30h. en el Club de Persones Majors, és farà un acte d'homenatge als socis que compleixen en aquest any els 80 anys.

Durant aquest acte, a més de homenatjar els dits socis, es lliuraran als guanyadors els trofeus de

petanca. A l'acte hi està prevista l'assistència de la batlessa Na Margalida Tous i la regidora/or de cultura d'Artà. No han confirmat encara la seva assistència altres autoritats del Consell Insular de Mallorca i Govern Balear.

A la nit, a partir de les 22.30, a la Plaça de Sant Pere, verbena patrocinada per l'Ajuntament amb les orquestes **Pisus i Opal**.



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

Centre Cultural

Excursió a Aquacity

L'excursió a Aquacity que per cinquè any consecutiu organitzà el Centre Cultural fou tot un èxit.

Setanta foren les persones que hi participaren, des de gent molt jove, nadons des sis mesos, a gent no tant jove, padrines incloses. Nins i nines i persones grans s'ho passaren de lo millor. Com que el dia fou calorós, l'aigua va ésser l'atracció preferida de tots.

La sortida va ser a les 9'30 i la tornada a la Colònia a les 18h. I heu de pensar i pensar i creure, que ni durant els viatges ni en el temps que durà l'estança a Aquacity, va haver-hi temps per un sol badall d'avorriment. Els organitzadors són gent jove, capaç d'engrescar i deixondir una marmota. De continuar així, prest es declararà l'excursió diada d'Esplay del Centre Cultural. Enhorabona, doncs, als organitzadors i que no decaigui l'entusiasme



i el plaer de fer i organitzar activitats per a bé de tots i en especial pels nins i nines del nostre poble.

Club Nàutic

CLUB NAUTIC COLONIA DE SANT PERE

Acaba la Lliga hivern-primavera 2003.

L'última regata de la Lliga hivern-primavera de vela es va celebrar el dia 15 de juny, amb la participació d'11 embarcacions de diversos clubs: Colònia de Sant Pere, Can Picafort, i Port d'Alcúdia. La prova consistí en un triangle olímpic amb 1 cenyida, 2 travessos, 1 cenyida, 1 popa, i cenyida. Les condicions climàtiques varen ser dia molt assolellat i calorós, amb mar plana i vent gregal força 2-3. Inicialment la flota va anar agrupada, però progressivament les embarcacions guanyadores es varen anar distanciant, destacant

la que va arribar primer en temps real i corregit: "Hesperides" d'en Toni Massanet.

La classificació amb temps corregit de la regata va ser:

- 1) "Hesperides" d'en Toni Massanet, del club Colònia de Sant Pere.
- 2) "Tacuma" den Toni Llinàs, del club Colònia de sant Pere.
- 3) "Nadir" d'en François Auclair, del club Port d'Alcúdia.
- 4) "Aia" d'en Miquel Oliver, del club Colònia de Sant Pere.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

**I
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

- 5) "New Wave" d'en Roger Mendiola, del club Colònia de Sant Pere.
- 6) "Marcosa" del club de Can Picafort.
- 7) "Groc" de Can Picafort.
- 8) "Capsa de mixtos" d'en Jaume Fullana, del club Colònia de Sant Pere.
- 9) "Idefix" d'en Bernard Weidmann, del club Colònia de Sant Pere.
- 10) "Salsa" d'en Blochais King, del club Colònia de Sant Pere.
- 11) "Sistole" del club Can Picafort.



Així, la classificació definitiva d'aquesta Lliga tardor-primavera 2003 queda:

- 1) "Hesperides" d'en Toni Massanet, del club Colònia de Sant Pere, model Brenta 24.
- 2) "Capsa de mixtos" d'en Jaume Fullana, del club Colònia de Sant Pere, model Manzanita
- 3) "Tacuma" de Toni Llinàs, del club Colònia de Sant Pere, model First235.
- 4) "Aia" d'en Miquel Oliver, del club Colònia de Sant Pere, model Grand Soleil.
- 5) "Nadir" d'en François Auclair, del club Port d'Alcúdia, model Dufour31.
- 6) "New Wave" d'en Roger Mendiola, del club Colònia de Sant Pere, model Suspens84.

Enhorabona als guanyadors, als organitzadors i a tots els participants. La propera regata està prevista a finals del juliol i es d'esperar es mantingui l'alt nivell de participació i de competició.

Concurs de pesca de volentí

Amb motiu de les festes patronals de La Colònia, el Club Nàutic organitza per socis i no socis un concurs de pesca amb volantí, que tindrà lloc el proper **28 de juliol del 2003**.

La inscripció al concurs es podrà fer fins una hora abans del seu inici. La concentració tindrà lloc a les 9h. a l'explanada del moll. La sortida serà a les 9,30 i l'arribada a les 12h. Hi haurà trofeus per a tots, així també per la peça major.

Les normes del concurs les trobareu al tauló d'anuncis del Club Nàutic o en el programa que el Club ha fet arribar als socis.

El lliurament de trofeus serà el **12 de juliol** en el sopar que tindrà lloc al Club Nàutic a les 21h.

Activitats didàctiques de vela

a) Cursets d'iniciació i perfeccionament

Aquests cursos van dirigits a nins i nines a partir de 7 anys que sàpiguem nedar.

Dates:

- 1er. Torn: del 1 al 12 de juliol
- 2on. Torn: del 14 al 26
- 3er. tTorn: del 28 de juliol al 9 d'agost.
- 4at. Torn: del 18 al 30 d'agost.

Nombre màxim de participants: 12 alumnes per curset.

Preu per curset:

Socis: 100 Eur

No socis: 120 Eur

b) Curs per adults:

***Curs de Vela Latina (bot de fusta mallorquí)**

Del 28 de juliol al 1 d'agost

Nombre màxim de participants: 4

***Curs de Vela per a adults:**

Del 11 al 14 d'agost

Nombre màxim de participants: 4 per curs.

Preu socis: 110Eur

No socis: 130Eur

S'empraran embarcacions: tipus Optimist, tipus l'Equip, tipus Galeón i tipus Creuer.

Per a més informació i inscripcions: Oficina del Club Nàutic de La Colònia de Sant Pere. Tel. I fax: 971 589118

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Els tractaments d'antany i d'avui

El tractament entre les persones ha canviat molt sobretot dins els pobles de la ruralia, no així a les capitals, on encara preval el vostè com a tracte més generalitzat entre els mateixos veïnats, i no en parlem entre els individus que no tenen quasi cap relació d'amistat o comercial, però als pobles el canvi ha estat radical.

Així tenim que als nostres pobles aquest costum tan arrelat del *vós* ha entrat en un període de gran decadència, sobretot en el tracte directe, començant a les famílies on els fills tracten de tu els seus pares, els seus padrins i tota persona de la seva família. I el mateix passa als col·legis i instituts. Els alumnes tracten de tu els seus professors i professores. Al carrer dos reials del mateix; passa una persona major i els infants i adolescents el tutegen com si fos de la família sense que hi hagi cap llaç d'amistat o parentesc. Actualment no es té aquest costum (si es vol dir així), entre les distintes persones de poble. Començant pels nins, fa molt temps que s'ha perdut el costum de dir *vós* als seus pares, padrins, oncles i altres persones que hi havia una certa distància ja fos en edat o per respecte a un càrrec o categoria. Actualment tothom és tu i si no t'agrada pren prim, encara que no volem suposar que per això es falti al respecte perquè amb els costums no hi podem lluitar. També passa entre l'adolescència i els més majors: Els més joves tracten de tu a tothom i els de mitja edat també, llevat de qualcun que encara és d'idees una mica retrògrades o dit més suavitzat en persones conservadores. Una persona adulta de 30 anys tuteja una altra de 60-70 i fins i tot de 80 anys sense cap mena de consideració, ja que s'hi han acostumat i segueixen el corrent actual. Això es pot fer si l'al·ludit hi consent, que dit sia de pas molts ho consenten per sentir-se més joves.

Deu ser correcte aquest canvi tan radical en el tracte sobretot a les persones majors? Hi ha

moltes i diverses opinions dins aquesta matèria. Uns diuen que actualment no hi ha cap falta al respecte a ningú per tractar de vostè o de tu ni que tampoc no lleva cap autoritat a la persona a la qual es dirigeix, sempre que no li falti al respecte. Altres opinen el contrari i afirmen que s'ha romput el respecte entre persones de distinta condició. Temps enrere és sabut de tothom que sobretot als pobles, els que només tenien el tracte preferencial de vostè eren els de casa de *senyors, metges, apotecaris, manescals, capellans, frares i qualche mestre d'escola*. Els altres ciutadans es consideraven dins una altra categoria i això tampoc era "normal", ja que tots som fills de Déu, però no se'ls hi tractava. Actualment el tracte entre gent de carrera i la de peu, llevat d'algunes excepcions, és més o manco igual, sobretot quan les persones arriben a un tracte més o manco diari, cosa que trobam normal perquè avui la classe mitjana té una cultura i educació tan alta com la que puguin tenir els càrrecs abans esmentats.

El tractament de *vós* és molt adequat per dirigir-nos a persones amb càrrecs específics, com per exemple, quan parlem amb el president del Govern, del Consell, a càrrecs eclesiàstics com el bisbe i d'altres. És millor usar aquest tractament per no marcar una separació entre les persones, i al mateix temps se'ls guarda el tot el respecte i la consideració deguts. Per exemple al mateix Rei se li dona el tracte de *Vós* com a màxima expressió de cortesia i respecte.

Podria ser bo, per tant, que tornàs a ser present, sobretot dins els nostres pobles, el bon costum d'antany de tractar de *vós* a les persones a les quals no tenim massa confiança o simplement volem tenir un respecte, ja sia per l'edat o condició. El tu pot donar més confiança quan dues persones es coneixen i tracten sovint, però també és cert que a primera vista no sembla molt correcte ni ètic tractar de tu a una persona que no es coneix de res.

La nova direcció del restaurant informa de que estarà obert també els migdies.



Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5
☎ 971 829 591



CONSTRUCCIONES
Antonio Rosa

Finca Els Pinaret
07529 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel/Fax 971 58 90 53
Mòbil 630 936 329



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

L'ermità Jeroni ha mort

L'ermità Jeroni de Nostra Senyora de Bonany (Lluís Oliver i Ramis) va néixer a Petra el dia 8 de març de l'any 1925, fill de Nadal i Praxedis, i fou batiat el mateix dia. Se li imposà el nom de Lluís Josep. Rebé la confirmació el 20 de setembre de l'any 1930. El seu ofici va ser el de conrador juntament amb els seus familiars, com era general en aquell temps. De l'ermità Jeroni es pot dir que rebé la vocació religiosa, dita de contagi, és a dir, amb el tracte esporàdic i amb la bona opinió en què eren tenguts els ermitans que tenien cura i administració del santuari de Bonany.

Ingressà a la Congregació d'Ermitans de Sant Pau i Sant Antoni, dia 19 d'octubre de l'any 1956, a l'ermita de Betlem. Després del postulantat, rebé l'hàbit eremític el 13 de juliol de l'any 1957, imposant-se-li el nom d'Ermità Jeroni de Nostra Senyora de Bonany. Va professar, per tres anys, els tres vots de pobresa, castedat i obediència, el 15 de juliol de 1958, a la mateixa ermita.

De forma definitiva es consagrà a Déu amb els mateixos vots, dins el si de la congregació eremítica, el dia 14 de juliol de l'any 1961, a l'Ermita Major de la Santíssima Trinitat de Valldemossa.

Durant els quasi 47 anys de vida eremítica, seguint els designis de l'obediència, habità 26 anys a l'ermita de Betlem, 11 anys en el santuari de Santa Magdalena d'Inca i 10 en el santuari de Bonany de Petra.

L'ermità Jeroni ens deixà un testimoni de fidelitat i fermesa en els seus principis humans i espirituals. Ha estat una persona molt treballadora que no se sabia plànyer en les seves empreses, de les quals són testimoni les obres que ha deixat per on ell ha viscut. Fou home d'oració i alimentà el seu esperit, a més dels sagraments, en la lectura espiritual i en la devoció a la Mare de Déu, cultivada amb el rés molt freqüent del rosari i en la salutació sabatina setmanal que aprengué en els Cursets de Cristiandat.

Sens dubte, el seu major testimoni cristià i religiós fou la manera tranquil·la i conformada com va acceptar la penosa i, a vegades, incompresa malaltia que ell sabia que el conduiria prest a la mort.

Havent rebut, oportunament i conscientment, els sagraments de la Reconciliació, de la Unció dels

malalts i el Viàtic, morí plàcidament a la matinada del dia 18 de juny, a l'Hospital de Manacor, després d'haver rebut nombroses visites de familiars i amics que ell afablement agraïa, amb serenitat, comunicant-los que, prest, Déu el vendria a cercar. Traslladat a l'ermita de Betlem, el seu cos mort fou col·locat dins l'antic oratori on rebé innumerables visites durant tot el dia.

L'horabaixa, després del rés del rosari, se celebrà un solemne funeral, cos present, presidit pel rector d'Artà Mn. Antoni Amorós acompanyat per 17 preveres seculars i regulars. De seguida fou conduït al cementiri on va ser dipositat dins la capella, en espera del dia següent per donar-li cristiana sepultura.

En el funeral i en l'acompanyament al cementiri hi participà nombrosa concurrència de fidels, demostrant així l'apreci al difunt, a la seva família, a la comunitat d'ermitans de Betlem i a tota la congregació, presidida pel superior general, Ermità Gabriel dels Sagrats Cors, vingut de l'Ermita Major de Valldemossa.

Els ermitans som conscients que hem perdut un germà, a la terra, però hem adquirit un intercessor al cel.

Agraïm totes les mostres d'afecte, acompanyament i ajuda rebudes durant la mateixa malaltia, i sobretot, en la mort de l'ermità Jeroni.

Descansi en Pau.

Ermità Antoni de Sant Pau
Superior de l'Ermita de Betlem

Novenari a la Mare de Déu de Sant Salvador

No ens en temem i el temps passa, i les festes són ja molt a prop. Com és costum, vos convidam a tots a resar a la Mare de Déu aquests diumenges que manquen per arribar a la seva festa. Serà damunt les 18.30, després de la missa de les 6 cada diumenge al Santuari de Sant Salvador.



Heliana guanya el Gran Premi Nacional de trot

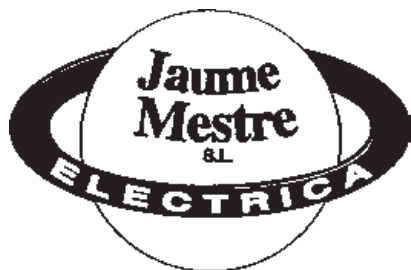
L'egua propietat de Damià Ginard (Camunyes) i menada per Tòfol Audebert, demostrà per què era la clara favorita

El passat diumenge, dia 23 de juny, va tenir lloc la celebració del Gran Premi Nacional a l'hipòdrom de Son Pardo. Sens dubte aquesta és una de les convocatòries més importants i que més gent atreu del calendari hípic insular. Basti dir que l'edició del passat diumenge fou seguida per més de 20.000 persones. Enguany la disputa del Gran Premi, que arribava a la seva 70a edició, ha estat una mica accidentada ja que a causa d'una epidèmia de rinopneumonitis (malaltia comuna entre els cavalls) es va haver de suspendre de forma cautelar. Tradicionalment el Gran Premi té lloc la tercera setmana del mes de maig però a causa de l'epidèmia esmentada la disputa de la cursa no s'ha pogut celebrar fins al mes de juny. S'ha de dir també que l'edició d'enguany estava marcada per un fort sabor artanenc, ja que a més de la participació de tres cavalls artanencs, el guanyador se'n duia una important suma econòmica i una estàtua dissenyada i esculpida per Miquel Sarasate. En definitiva, aquest ha estat un cap de setmana important per al trot balear en general i per al trot artanenc en especial.

Heliana, poltra propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal, ha entrat dins la història del trot balear en adjudicar-se amb molta facilitat i elegància la cursa clàssica per excel·lència, el Gran Premi Nacional. Hem de recordar que amb el triomf d'Heliana ja són quatre els cavalls locals que han inscrit els seus noms en l'esmentada cursa. El primer guanyador fou l'egua Ca Quir Vin, propietat de Josep Cladera. Era l'any 1959 i va ser conduïda per Guillem Mas. El següent a proclamar-se guanyador del GP va ser Nostro VX, igual que Heliana també propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal. Ara fa catorze anys, el



Fotos Diario de Mallorca



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I
REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTES

conductor fou Julià Arnau, jockey que ha aconseguit 5 victòries al GP. Després fou Riggy, de la quadra Na Borrassa, que també dirigit per Julià Arnau guanyava a l'any 1991, fins al darrer triomf d'Heliana, a mans del francès Christophe Audebert. Parlant d'Heliana, cal dir que és una filla del semental italià Profumo OM i l'egua francesa Emiliana, mare entre d'altres dels coneguts Distret (1.18), Emilio Speed (1.17) i Flipo (1.18). Heliana destaca per la seva gran seguretat però sobretot per la seva fortalesa física i excel·lent punta de velocitat. Arriba al GP amb un rècord d'1.17.7 sobre 2.100 m i uns guanys de 4.825 euros. A la carrera del passat diumenge va establir el seu rècord personal i el de la cursa, deixant-lo a 1.17.5 sobre 2.200 m i s'emborsà una quantitat aproximada de 37.500 euros. Des d'aquí volem donar l'enhorabona als propietaris, preparador i menador d'Heliana per aquest gran triomf. Per a finalitzar hem de fer referència als

dos poltres també locals participants en aquesta prestigiosa cursa. Un d'ells és Holli Holic, propietat de Sa Corbaia i encara que va tenir una mala sortida demostrà que amb el seu propietari, preparador i menador, Pere Miquel Vaquer, tenen un gran futur perquè així ho han demostrat. Els propietaris d'Hispano Gowan, els germans Fuster, també es mereixen l'enhorabona per complir per tercera vegada (Rigoletto, Filet d'Or, Hispano Gowan) el somni de qualsevol aficionat a les carreres de trot i participar al Gran Premi Nacional. Enhorabona a tots ells, s'ho mereixen.

El menador

Més conegut com a Tòfol Audebert, el menador francès es troba en un dels millors moments de forma. Participà per sisena vegada a un Gran Premi Nacional. Enguany és un dels màxims candidats, ja que mena Heliana, la millor egua de

la generació "H". La progressió de la poltra ha estat espectacular en els darrers mesos i diumenge passat demostrà que es troba en perfectes condicions. El seu millor registre és d'1.17.7, és el rècord de la generació i poques vegades una poltra que es preparava per disputar el Gran Premi Nacional havia baixat dels 1.18.



Hispano Gowan, propietari dels germans Fuster S



Holli Holic, propietari Sa Corbaia VX



Concessionari oficial Massey Ferguson i Fendt
Venda i reparació maquinaria agrícola,
jardineria i forestal
Nova i extensa gama de jardineria

Artà:
C/.Ciutat 26
Tel 971 83 61 48

Manacor:
Pol.Indust.Manacor
C/.Menestrals 11
Tel 971 55 58 11
Fax 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com

Natació

Els nedadors aconseguixen 7 medalles en el "TV trofeu Club Aigua Esport Artà"

El passat dissabte 21 de juny es celebrà a la piscina municipal d'Artà la 4a edició del trofeu de natació artanenc. La participació va ser de luxe, ja que hi prengueren part 370 nedadors de tots els clubs de Mallorca. A destacar l'estrena en competició del C.N. Andratx, club amb el qual es tenen molt bones relacions. La competició es va dividir en dues parts. A les 9.30 nedaren les categories iniciació i benjamí, amb 50 metres de qualsevol estil. Abans de començar la competició oficial, es varen fer dues sèries fora de concurs amb futurs nedadors d'Artà i del "Gimnàs Manacor". En les categories iniciació i benjamí aconseguiren pujar al pòdium M. Magdalena Cabrer (95), que aconseguí la sisena posició, nedant els 50 braça amb un temps d'1'04"88"; Jaume Roser (93) també pujà al pòdium en la mateixa categoria, aconseguint el cinquè lloc, nedant els 50 lliures amb un temps de 37"62, i el darrer en pujar al pòdium va ser Javi Muñoz (92), amb un magnífic segon lloc en la categoria benjamí, aconseguint nedar els 50 lliures amb un tems de 31"59.

A les 12.00 h tocà el torn als més grans, és a dir, les categories aleví, infantil, júnior, absolut i màster. En aquesta segona jornada s'aconseguien 4 trofeus més: Llorenç Terrassa (86), es va fer amb la sisena posició, nedant els 100 lliures amb un temps d'1'05"36; Rafel Cruz (85), cinquè, amb un temps de 59"62 en els 100 lliures i Nicia Perelló (86) i Inma Rosselló (86), segona i tercera respectivament en la

categoria absolut femení, amb uns temps d'1'14"09 i 1'17"00.

La resta de marques dels nostres nedadors varen ser les següents:

- 50 lliures: Sebastià Grimalt (92), 42"50; Miquel Toni Font (91), 38"00; Guillermo Gavilla (92), 35"48; Joan Cruz (91), 34"74; Catalina Rebassa (95), 1'05"42; Maria Cursach (95), 56"38; Alicia Barba (94), 50"56; Pilar García

Junio 2003 **expert**

INFORMÁTICA

La mejor financiación

819€
136270 Ptas

Slot Computers Blue Power
Ordenador Multimedia

Procesador P4, 2.6 Ghz.
DDR 256 MB, HD 60 GB.
Teclado y ratón inalámbrico.
CDRW 48x/16x/48x.
DVD 16x, Windows XP.

12 pagos sin intereses*
En compras desde 252 hasta 1.803 euros II

3 años GARANTÍA

6+

379€
63000 Ptas

Tft 15"

Monitor TFT 15" Multimedia
Resolución 1024 x 768.
Para configuración con BLUE POWER.

499€
83027 Ptas

Tft 15"

TV
OPCIÓN PIP

Monitor TFT 15" Multimedia
Con SINTONIZADOR TV y mando.
Para configuración con BLUE POWER.

Puedes ver la TV sin tener que conectar el ordenador

Electrónica AYALA

Pl. Antoni Llinàs, 1
07570 - Artà
Tel/Fax 971.8362.98



(93), 43''75 i M. Antònia Ribot (92), 39''73.

- 100 lliures: Albert García (90), 1'08''24; Guillem Roser (90), 1'05''98; Rafel Nadal (88), 1'08''50; Marc Bisbal (89), 1'06''34; David Benavente (87), 1'02''74; Marina Alomar (92), 1'36''31; M. Antònia Gili (88), 1'23''56; Xisca Alonso (88), 1'22''18; M. Angels Ribot (92), 1'19''45; Africa Picazo (92), 1'18''45; Ferial Rabai (8), 1'16''88; Elisabet Vincent (90), 1'17''92 i Xisca Tous (92), 1'16''63.

A l'entrega de trofeus hi assistiren Margalida Tous, batlessa d'Artà; Mercedes Collantes de Terán, presidenta del Club Aigua Esport Artà, i

Guillem Roser, vicepresident del Club Aigua Esport Artà.

A destacar el treball organitzatiu dels pares, ja que per les instal·lacions de la piscina hi passaren amb un matí prop de 700 persones, entre nedadors, pares i acompanyants i gràcies a ells tot funcionà a la perfecció.

A la nit es va fer el tradicional sopar de comiat, encara que queden algunes competicions, i es va fer una mica de balanç de la temporada, una temporada on ja s'han aconseguit èxits importants a nivell de Balears i on es va encoratjar els nedadors per a la temporada que ve.

Nova col·lecció
primavera-estiu 2003



Talles de 34 fins a 50

Joliu



C/. Gómez Ulla, 25 - baixos
07570 Artà (Illes Balears)
Tel. 971 82 92 83

**Floristeria
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

Volei

Acabada la temporada i pràcticament tots els entrenaments, comença el volei platja. El **dimecres 2 de juliol, així com els dies 9, 16 i 23** del mateix mes es celebrarà a la platja de la Colònia de Sant Pere el "I circuit de volei platja nocturn". Es jugarà per parelles i hi haurà 4 categories: infantil (nascuts els anys 89 i posteriors), masculí, femení i mixt. Les normes seran les del volei platja. La

inscripció acaba el dilluns dia 30 de juny. Aquesta es pot fer a l'oficina de l'Ajuntament a la Colònia de Sant Pere o bé a la piscina municipal d'Artà. El preu d'inscripció serà de **5 EUR**, i el preu inclou la beguda i una samarreta per jugar els partits. La inscripció es pagarà abans de jugar el primer partit.

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Casa Cabrer

Venta i reparació de productes informàtics



Tv, video, home cinema DVD....

Telefonia: Punt de venda Movistar.



Recàrregues

C/Montserrat Blanes 29

tel 971 836 235



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà - Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

winterthur



VEHICLES

- traspassos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :

- Ataúdes (gran variedad de modelos).
- Coche fúnebre propio .
- Floristeria (coronas , centros , ramos , etc...)

Para avisos y preavisos
Calle Santa Margarita nº 80 Tel 971 - 836.888
móvil 629.780.891
07570 ARTÀ (Islas Balears)

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,
LABORAL Y FESTIVOS .

Cada dijous música en viu

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232



Menjar, Mescles, Complementos
per Animals de Companyia i Terrieria.

Mateu Riera

Costa i Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221
07570 - ARTÀ - Mallorca



EXCAVACIONS Pere M. Massanet

C/ Menendez Pidal, 6 1e
07570-Artà
Tel. 971 82 92 46
Móvil 606 71 0018

Futbol

Ha acabat la temporada per a tots els equips del C. E. Artà

III Regional

Collerense 4 – Artà 2

Gols: Llaneras (2)

Alineació: Cantó, Canet, Capó (Rafel), Cecilio, Riera (Jon Kepa), Palou, Llaneras, Femenias (José Miguel), Ginard (Pascual), López, Cursach

Artà 4 – Sineu 2

Gols: Rafel, Cursach, López, 1 p.p.

A: Cantó (Vives), Canet (Jon Kepa), Capó, Rafel, Cursach (José Miguel), López, Llaneras, Riera, Palou, Ginard (Cecilio), Femenias (Pascual)

Marratxí 2 – Artà 4

Gols: Rafel (2), Vives, 1 p.p.

A: Cantó, Pascual (José Miguel), Grillo, Rafel, Femenias, Ginard (Javi), Vives, López, Riera, Cecilio, Palou

Artà 5 – Son Oliva 1

Gols: Rafel, Xavi, Llaneras, Riera, Cursach

A: Cantó, Pascual (Javi), Capó, Grillo, Rafel, Xavi (Cursach), Femenias (Cecilio), López (José Miguel), Llaneras, Riera, Palou

Primera temporada en la III Regional per aquest grup de jugadors que formaren aquest equip per competir sense cap objectiu fixat pel que fa a classificació sinó amb l'ànim de participar i fer esport. Segur que ho han aconseguit i a més crec segur que s'han divertit, ja que han realitzat una més que excel·lent temporada, fent passar gust als seus incondicionals amb més d'una tarda de bon futbol i aconseguint al final una més que meritòria sisena plaça en la classificació entre 22 equips participants. Per tant, un aprovat alt per a ells. Els jugadors, entrenador i delegats volen agrair de veritat, a través de les planes de **Bellpuig**, l'ajuda i suport per part dels seus incondicionals, que han acudit a Ses Pesqueres a presenciar els partits que

han disputat. Gràcies i fins a la propera temporada.

Juvenils

Artà 9 – Son Cladera 2

Gols: Rocha (2), Torreblanca (2), Cruz (2), Pere Juan, Reyes, Terrassa

A: Pere Miquel, Juanma, Rocha, Pere Juan, Terrassa, Reyes, Torreblanca, Cruz, Sureda, Javi (Nieto), Gil (Alfredo)

Amb victòria i per golejada tancaren la temporada els juvenils en la qual, sincerament, es podia haver aconseguit una millor classificació que el sisè lloc assolit, però han tengut alts i baixos massa eloqüents, no essent la regularitat la seva major virtut, ja que han tret triomfs excel·lents contra els primers de la classificació i per contra en altres partits amb equips que a priori es podien treure els tres punts sense massa dificultat, sortiren derrotats. Així que la seva campanya es pot qualificar d'irregular i, repetesc, es podien haver aconseguit majors objectius.

Cadets

Rtvo. La Victoria 1 – Artà 2

Gols: Endika, Nieto

A: Pere Miquel, Bernad, Massanet, Manolo, Borja (Obrador), Endika, Jordi (Antoñito), Nieto, Alfredo, Terrassa (Carrió), Ruz

Pollença 0 – Artà 4

Gols: Nieto (2), Alfredo, Endika

A: Pere Miquel, Ruz, Bernad (Carrió), Massanet, Manolo, Borja (Antoñito), Endika, Jordi (Toni Arnau), Nieto, Alfredo (Gil), Cobos

Artà 0 – Estudiants 0

A: Pere Miquel, Terrassa (Toni Arnau), Manolo, Massanet, Bernad (Carrió), Ruz, Alfredo, Endika



Bar Restaurant CALA ROTJA

C/. Via de las Calas, s/n.

Urbanització Costa de Canyamel

Telèfon 971 841 513

Especialitat en marisc i peix del litoral
Celebram: Menjars d'empreses.
Batejos, Comunions, Bodes, etc.

Horari: Obert tots els dies a partir de les 12 hores, manco els dimarts.

(Antoñito), Cobos (Obrador), Jordi, Nieto Regular la seva participació a la Copa Federació que es pot considerar normal i acceptable, amb millor final, ja que en els tres darrers partits, o sigui, la segona volta, no han conegut la derrota, amb una victòria de molt mèrit en el terreny del que ha estat el primer del grup, el Rtvo. La Victoria, tornant-los la moneda de la derrota soferta a Ses Pesqueres en el primer partit d'aquesta lligueta. Excel·lent idò el global de la temporada de l'equip cadet, on ha aconseguit retornar a la primera categoria.

Infantils

Artà 1 – P. Arrabal 10

Gol: Cattaneo

A: Virgili (Alba), Villar, Font, Carabante, Ismael, Coll, Nadal (S. Coll), Febrer (Alzamora), Felip, Cattaneo, Roser, Dani

At. Balears 10 – Artà 1

Gol: Cattaneo

A: Virgili (Alba), Villar, Font, Carabante, Ismael, Coll, Nadal, Febrer, Felip, Cattaneo, Roser, Duran

San Cayetano 2 – Artà 3

Gols: Cattaneo (2), Felip

A: Virgili (Alba), Villar, Font, Carabante (Gil), Ismael, Coll, Nadal, Duran, Felip, Cattaneo, Roser (Molina)

Artà 1 – Alcúdia 3

Gol: Villar

A: Virgili (Alba), Villar, Font, Carabante, Ismael, Coll, Nadal, Duran, Felip (Bajo), Cattaneo, Roser (Febrer)

Com ja es comentava en l'anterior crònica els infantils toparen un grup difícil per a ells, ja que es trobaven en inferioritat, tant en corpulència física com en qualitat futbolística, però s'han comportat amb esportivitat malgrat l'adversitat i contundència dels resultats en alguns partits, donant la cara dins les seves possibilitats i limitacions. Obtingueren el premi a aquestes



qualitats amb un triomf molt celebrat en el terreny del San Cayetano.

Alevins

Rtvo. La Victoria 10 – Artà 0

A: Ignasi, Jeroni, Coll, Prol, Alzamora (Riera), Flaquer, Oca, Torreblanca, Abdon, Font, Jordi (Cantallops)

Artà 3 – Binissalem 3

Gols: Dani, Torreblanca, Abdon

A: Ignasi (Reynés), Dani, Molina (Font), Coll, Torreblanca (Riera), Prol, Alzamora, Cantallops (Jordi), Flaquer, Oca, Abdon (Jeroni)

Regular, també dels alevins, la participació a la Copa Federació, amb una victòria i un empat, en el primer i en el darrer partit respectivament en aquesta lligueta, si bé han posat ganes i algunes estones de bon joc en la majoria dels partits, excepte en el jugat a s'Indioteria on encaixaren una ampla golejada contra l'equip que es va proclamar campió de grup. Un aprovat alt que no entela la gran temporada realitzada en lliga, on com ja se sap foren campions i han pogut retornar a la primera categoria.



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Seguint la publicació del cinema d'antany avui insertam el programa que es va representar al Teatre Principal els dies 28 i 29 de setembre de l'any 1935 amb motiu de la inauguració de la temporada, amb una pel·lícula nacional interpretada per la gran actriu del moment, Imperio Argentina i que duia per títol "La Hermana San Sulpicio".

Una superproducció molt esperada pels artanencs aficionats al cinema i que va tenir un èxit sense precedents.

Cinema d'antany



TEATRO PRINCIPAL - ARTA
sábado 28 y domingo 29 septiembre 1935
Inauguración de la Temporada

SEVILLANAS

cantadas con gracia inimitable por la gentilísima
Imperio Argentina en La Hermana S. Sulpicio

¡Viva Sevilla!—¡Viva Triana!
Que está loquito por mí
me dice al oído.
¡Virgencita del alma!
si sabrá el maldecido mentir,
que lo he creído.

Es que me dejo llevar
de dulces palabritas de amor,
y luego que me dejan plantá
me dicen con salero: ¡Perdón,
que de lo dicho no hay ná!

¡Viva Sevilla, ole!—¡Viva Triana!
El que me hable de amor
me vuelvo mochaes.
Yo no tengo la culpa
de que sean los hombres así,
tan especiales.

Es que me dejo llevar etc. etc.

Imp. "La Actividad" Artá



LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Racó del poeta

OPROBI

Tota sang troba el seu repòs
i tota vida sepultura o intempèrie,
Tota paraula troba el seu silenci
i tot inici el seu acabatall.
No t'esveris en pensar que ets grum de temps
limitat per la concreta i sempre prematura
oxidació de les cèl·lules que et conformen.
Cal, millor, que aprofitis els dies, les hores
en què et serà dat de viure i veure
els paratges que, a poc a poc, t'han fet
fill d'aquesta bella i malmenada
pàtria sense patriotes,
terra impròpia de nosaltres,
aquests seus
habitants deshabitats.

TO BE OR NOT...

Fóra inhumà, indecent, imperdonable,
voler escriure un poema perfecte
en ple segle vint-i-u, quan sabem de sobres
que ja no hi ha déus que hi valguin
i que la perfecció no és qualitat
genètica de l'home.
Fóra indecent, imperdonable,
no esser ésser humà,
renegar de la humana condició, aquesta
inherent mancança de tantes coses.
Fóra indecent no esser persona,
abjurar de la rel i de l'agre,
negligir la branca i el brot,
sembrar de sal els camps.
Fóra imperdonable esser indecent,
indecent esser inhumà,
inhumà no veure
que no hi ha més Cel
que la Terra.

Miquel Mestre Genovard (Recopilat del seu "Llibre d'Aubarca").

Refranyer popular

Cercar ets adreços.
Clau d'orobri qualsevol porta.
Coixejar des mateix peu.
Com més serem més riurem.
Com més son més, més s'embullen.
D'esser bruteta a neta, no hi ha més que mitja horeta.
D'on sortiran o qui pagarà ses misses?
De la desgràcia de Judes, Sant Macià en tengué ventura.
De porcs i de senyors n'han de venir de casta.
Destapar-se es cul per tapar-se es cap.
Devalla de s'ase, prou has qualcat.
Donar més importància a sa corda que en es bou.
Dos galls a un galliner, no canten bé.

E-mail:
revistabellpuig@terra.es

Contestador
971 835 033
automàtic

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



De viatge per la xarxa

JOVES ESTUDIANTS DE PALESTRA.

<http://www.geocities.com/jovespalestra/palestra/jvp.htm>

És un grup d'estudiants, admiradors de l'esperit de Palestra, que volen debatre sobre com hem de portar el país, per assolir la seva independència.

MIZUSASHI.

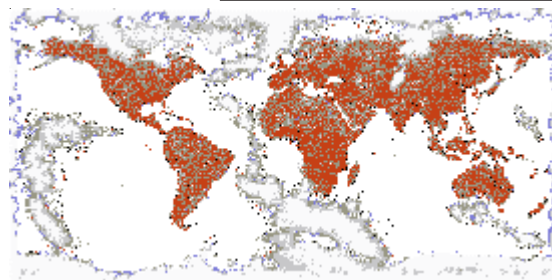
<http://tau.uab.es/~mizu/>

Associació universitària que té com a objectiu prioritari promoure el software i la multimèdia dins l'àmbit universitari. Acull propostes de promoció del software i la multimèdia als estaments universitaris.

JOVE ASSOCIACIÓ D'ESTUDIANTS D'ENGINYERIA TÈCNICA AGRÍCOLA, JAEETA.

<http://hades.udg.es/jaeeta/>

Associació d'Estudiants sense ànim de lucre que pertanyem a la Escola Politècnica Superior de la Universitat de Girona. La nostra finalitat de potenciar la vida i la formació dels estudiants d'Enginyeria Tècnica Agrícola, acadèmica cultural o d'oci.



LA NAU DELS ESTUDIANTS.

<http://www.uv.es/~cade/nauest/>

La Universitat de València, mitjançant el Centre d'Assessorament i Dinamització de l'Estudiant-CADE del Vicerectorat d'Estudiants, ha organitzat aquesta segona edició de l'espai, amb l'objectiu de generar un espai formatiu com a punt de trobada previ al començament del curs.

MOVIMENT D'ESTUDIANTS CRISTIANS DE CATALUNYA I LES ILLES.

<http://www.muec.net/>

Moviment Universitari d'estudiants que volen fer camí en la fe i estar present i dialogar en el món de l'estudi i de la cultura. Ajudar a persones tot compartint el que fan i viuen a centre, el barri, la família, amb els amics o la parella.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom de 10 paraules relacionades amb l'estiu: Síndria, platja, tovallola, trempó, ulleres, meló, arena, crema, sol, oronelles

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Una cosa que no es veu
i mala de controlar,
el motiu mai el sabrà
com l'agafa, no ho sabreu.

Malament ho sol passar
dins caseva no està bé,
també la porta al carrer
i és difícil de curar.

E	T	R	E	M	P	O	D	Y	Ç	S	O	L	G	H	J	R	D	V	A
R	U	P	G	T	I	L	Q	K	P	R	H	Ç	E	W	Q	I	F	L	H
T	G	L	T	Y	S	J	I	Q	L	Q	T	D	D	S	A	U	O	S	L
Y	V	S	Y	G	U	L	L	E	R	E	S	F	C	U	X	L	S	X	N
F	B	I	G	H	Z	E	R	H	D	S	Ç	C	B	Z	L	C	R	Y	R
G	N	N	F	K	A	C	R	T	E	X	Y	V	H	A	B	L	F	C	F
V	U	D	C	Ç	X	Q	F	L	V	A	G	G	V	G	N	D	N	R	A
B	M	R	R	M	B	G	L	V	F	Q	B	O	Y	N	M	K	K	T	Z
A	O	I	F	J	F	E	V	G	R	V	T	N	R	G	J	B	L	O	Q
M	P	A	D	Y	N	H	H	B	T	F	M	I	S	A	U	G	Ç	L	W
E	S	O	E	O	S	J	N	M	X	M	P	C	Q	R	F	T	G	E	R
R	W	S	R	H	X	K	A	K	B	O	R	Z	Y	E	K	R	T	M	F
C	A	O	X	C	B	D	D	L	Y	Q	U	R	G	N	M	D	Z	U	L
S	Q	M	V	R	P	L	A	T	J	A	J	Y	V	A	N	R	F	T	V
P	X	R	F	Y	X	O	C	T	Q	H	U	G	D	B	N	L	Z	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant les operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	2	x		=8
÷		+		-	
	x		÷		=9
=6		=8		=9	

HORITZONTALS 1. Aquesta galleta està passada. 2. Aniré a fer una volta. Què, quan...? 3. Si estàs així estàs a gust. 4. Cabells que formen com aigües. 5. Brillant. Ràbia. 6. Està. Medicament amb el que, segons contes, tots els homes podran "complir". 7. Consonant. Escoltat. Pedra molt grossa. 8. Allargàs. Consonant. 9. Si li poses *es* davant tenim una barriada d'Artà. El necessites per pitjar un botó. Em fa vòmits. 10. Consonant. S'hi acostumaria. 11. Mous la barca, sense motor. Què hi ha dins la teva cartera?

VERTICALS: 1. Una bona quantitat. No me'l puc comprar, no m'arriba. 2. Els porcs hi viuen (pl). Període de temps immensurable. Vocal. 3. Fa sortir. Conjunt d'ossos. 4. Arriscat, gosat. "Ara ... ara ... una dona amb un paner". 5. Aquest no i aquell tampoc. Netes i clares. El cavall camina ràpid. A la perruqueria te'n faran un amb un rul-lo. 7. Si vas al Japó hauràs de canviar l'euro per això. Si pica, hauràs de fer això. 8. Consonant. Surts amb honor d'una situació. Nota musical. Quan vas amb l'autocar de línia a la capital te'n dus qualcun de ben mogut. Atxem. 10. La senalleta s'agafa per aquí. Un dels continents.

← **Autonumèric**

Publicava el BELLPUIG

ÒRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTA

Fa 40 anys Juny del 63

De la colonia de San Pedro. Todo visitante a nuestro campanario aprueba su arte, su esbeltez y hermosura. Luego pregunta ¿Y de campanas qué? ¿Cuáles tienen? Las mismas de antes, dos pequeñas. Dí allegará, si Dios quiere, al terminar de pagar el déficit, en que podamos recoger el importe para una nueva grande campana.

Fa 25 anys Juny del 78

Als darrers mesos del l'any 1906, el P. Cerdà, franciscà, donà unes conferències a l'Escola del Convent dels Pares Franciscans de la nostra vila endreçades a la fundació de la caixa. Davant una nombrosa concurrència explicà el seu projecte de crear aquesta institució capaç d'omplir totes les necessitats econòmiques del poble.

Fa 10 anys Juny del 93

De la Colònia de Sant Pere. El proper dia 29, festa de l'Apòstol Sant Pere, patró del nostre poble, s'inaugurarà oficialment des de la plaça de Sant Pere, la nova xarxa d'aigües. [...] Aquest haurà estat la millora més grossa i l'esdeveniment més important realitzat en el nostre poble després de la inauguració del servei telefònic l'any 1986.

Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: L'angúnia

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E	S	T	A	N	T	I	S	S	A
2	S	O	R	T	I	R	E		O	N
3	P	L	E	R		O	N	A	T	S
4	L	L	U	E	N	T		I	R	A
5	E	S		V	I	A	G	R	A	
6	T		O	I	T		R	O	C	A
7		E	S	T	I	R	A	S		S
8	C	O	S		D	I	T		O	I
9	A		A	V	E	S	A	R	I	A
10	R	E	M	E	S		R	E	S	

E	T	R	E	M	P	O	D	Y	C	S	O	L	G	H	J	R	D	V	A
R	U	P	G	T	I	L	Q	K	P	R	H	C	E	W	Q	I	F	L	H
T	G	L	T	Y	S	J	I	Q	L	Q	T	D	D	S	A	U	O	S	L
Y	V	S	Y	G	U	L	L	E	R	E	S	F	C	U	X	L	S	X	N
F	B	I	G	H	Z	E	R	H	D	S	C	B	Z	L	C	R	Y	R	
G	N	N	F	K	A	C	R	T	E	X	Y	V	H	A	B	L	F	C	F
V	U	D	C	C	X	Q	F	L	V	A	G	G	V	G	N	D	N	R	A
B	M	R	R	M	B	G	L	V	F	Q	B	O	Y	N	M	K	K	T	Z
A	O	I	F	J	F	E	V	G	R	V	T	N	R	G	J	B	L	O	Q
M	P	A	D	Y	N	H	H	B	T	F	M	I	S	A	U	G	C	L	W
E	S	O	E	O	S	J	N	M	X	M	P	C	Q	R	F	T	G	E	R
R	W	S	R	H	X	K	A	K	B	O	R	Z	Y	E	K	R	T	M	F
C	A	O	X	C	B	D	D	L	Y	Q	U	R	G	N	M	D	Z	U	L
S	Q	M	V	R	P	L	A	T	J	A	J	Y	V	A	N	R	F	T	V
P	X	R	F	Y	X	O	C	T	Q	H	U	G	D	B	N	L	Z	Q	T

9	+	5	-	8	=6
x			÷		+
6	-	5	x	8	=8
÷			+		-
9	x	7	÷	7	=9
=6			=8		=9



Centre Social

Sopa de lletres

Autonumèric

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

També feim
plastificacions i
enquadracions.
Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Escuela de OXOfers, L. ASSEGUANCES Gili

Noushoraris:

Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.
Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.
Dimarts, de 19 a 20 h.

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

RESIDÈNCIA DE RES DE RES AL TEATRE D'ARTÀ INOU ESPECTACLE

La companyia **Res de Res**, que treballa assiduament arreu de l'estat espanyol i a diversos festivals europeus, coneguda pels seus espectacles *Ícars* o *Trèmolo*, i liderada per Biel Jordà i Marta Barceló, **ha començat una residència al Teatre d'Artà** que els durà a estrenar el seu espectacle els **dies 12 i 13 de juliol** en aquest teatre.

Aquesta residència forma part d'un nou projecte del Teatre d'Artà, que ha comptat amb el suport de la Fundació Sa Nostra, per tal que companyies professionals puguin disposar d'un espai en condicions per acabar els seus projectes.

Així, després del període d'assajos, les companyies seleccionades acabaran els seus espectacles, sobretot pel que fa a il·luminació i definició de l'espai escènic, a l'escenari del Teatre. Aquest acord implica la relació de la companyia amb els grups locals i els alumnes del *Centre Dramàtic*, que podran visitar assajos i veure com treballen les companyies, fet que ha de suposar una ampliació dels coneixements i l'acció dels creadors locals.

MARA, que així s'anomena aquest nou espectacle és una coproducció amb la Fundació Teatre Principal de Palma. És un espectacle de creació pròpia que torna la companyia al llenguatge gestual i del circ. S'ambienta a vorera de mar, amb un espai escènic molt espectacular i ple de reminiscències atlàntiques.

El projecte compta amb la participació de cinc **actors i actrius: Marta Barceló**, cofundadora de Res de Res, **Joan Manuel Vadell**, **Borja Tous i Andreu Raich**, actors amb un sòlid bagatge en teatre gestual i habituals en els escenaris catalans, **Clara Matas**, única artista espanyola contractada al Millenium Dome de Londres.

La **direcció** de MARA és de **Biel Jordà**, amb la col·laboració de **Franco de Francescantonio**, actor i director italià que treballa habitualment entre Itàlia i Barcelona. Ha rebut dues vegades el

ARTÀ T E A T R E

premi de la crítica a Barcelona, a més d'altres guardons a Rússia i Itàlia. A Barcelona ha treballat per al Teatre Nacional de Catalunya, i projectes seus s'han representat al Teatre Lliure o al Teatreneu.

Francescantonio és un mestre a l'hora de crear imatges i atmosferes, posseeix una acurada sensibilitat escenogràfica (és titulat en Belles Arts i Escenografia) i també imparteix cursos ocasionalment sobre teatre corporal, característiques que el fan idoni per col·laborar en un projecte de Res de Res.

T DE TEATRE ESTRENARÀ EL SEU PROPER ESPECTACLE AL TEATRE D'ARTÀ.

La coneguda companyia T de Teatre estrenarà el seu proper espectacle al Teatre d'Artà.

Després dels èxits teatrals amb *Petits contes misògins*, *Homes*, i *Criatures* i televisius amb *Jet lag*, la companyia formada per Míriam Iscla, Marta Pérez, Mamen Duch, Àgata Roca i Carme Pla, ha escollit el Teatre d'Artà per a l'estrena del seu proper espectacle *Això no és vida*, prevista per als dies 5, 6 i 7 de setembre.

Aquesta és l'estrena absoluta del nou espectacle abans de començar la temporada a Barcelona, al Teatre Poliorama, el 24 de setembre.

Més informació: 971 82 97 00 Antoni Gomila

ARTÀ T E A T R E

Cafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN

**CINE
BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó

Ara que estam en temps d'eleccions ens ha paregut adient la publicació de fotografies que ja fan història al nostre poble, i que són precursors d'alguna que presentam en aquesta edició, de la formació del consistori artanenc.

Per tant, ens ha estat cedida la fotografia del traspàs de la vara municipal de l'aleshores batle Miquel Pastor Vaquer (Rabassó), a Gabriel Massanet Femenias (Maia), el qual seria ja el darrer batle de la dictadura del general Franco.



La sala dels plens de

l'Ajuntament estava plena de gent com sol succeir en aquests actes protocol·laris. El batle sortint, Miquel Pastor, feia entrega de la vara de comandament del nostre poble fent un discurs des de la cadira presidencial, acompanyat dels fins aleshores regidors, que li havien fet costat a la darrera legislatura.

Era l'acomiadament d'un batle que, essent possiblement d'esquerres, havia estat nomenat la primera autoritat municipal de mans del governador civil de Balears, càrrec per al qual havia estat recomanat per algunes persones influents del nostre poble. Això deia molt al seu favor, ja que per aquelles saons i encara amb el poder central en mans de la dictadura era un cas una mica estrany.

Encara que la fotografia només ens mostra part del consistori, tenim l'altra meitat que ens fa sabedors de la totalitat dels regidors que acompanyaven el batle sortint, com també el que l'havia precedit, Miquel Artigues, i l'entrant, Gabriel Massanet, i el que el succeiria com a primer mandatari de la democràcia, Jaume Morey. A la fotografia, entre el públic assistent veim un personatge que va ser molt discutit com és el de Sebastià Esteva (Tianova), criticat per un sector de la vila i alabat per les persones que el tractaren el temps que va ocupar la secretaria del nostre Ajuntament, com una persona exemplar a la feina de la secretaria d'un ajuntament, i fins i tot per

moltes persones que el tractaren en assumptes de paperassa.

Anem però a anomenar els retratats a la fotografia, i com hem dit més amunt anomenarem tots els regidors presents a l'acte i que presidien el saló d'actes al traspàs de batlia, encara que només en veim la meitat.

Els personatges que passam a anomenar no figuren a la foto que publicam però eren presents a l'acte i en dóna fe una altra foto que ens han cedit. Eren els regidors Francesc Lliteras (Nonga), Toni Genovard (Pentinat), Jeroni Ginard (Sunyer), Maria Femenias (Figuereta) i Toni Gili (Sua). També hi havia el comandant de Puesto de la Guàrdia Civil i el rector de la parròquia, aleshores D. Joan Servera.

Els de la fotografia eren: El batle entrant, Gabriel Massanet (Maia), el Sr. Miquel Garau, aleshores *Sub-Jefe Provincial del Movimiento*, el batle sortint Miquel Pastor (Rabassó), el batle passat Miquel Artigues (de So Na Sopa), els regidors Pedro Moll (Sopa) i Toni Lliteras (Petaca), el jutge Jordi Cabrer (de s'Estanc) i els regidors Guillem Massanet (de Son Puça) i Jaume Morey (Escolà).

Han passat molts anys des d'aleshores i també molts canvis polítics a la nostra Vila i també per tota la geografia nacional i creim que per bé de tots, encara que els problemes siguin latents a la vida quotidiana de tothom.